

Vite Argentine

NOVIEMBRE 2022 - N° 109 - AÑO XXVIII

FUNDADO POR BRUNO COMISSO

PERIODICO DE LA COMUNIDAD FRIULANA DE ARGENTINA Y URUGUAY

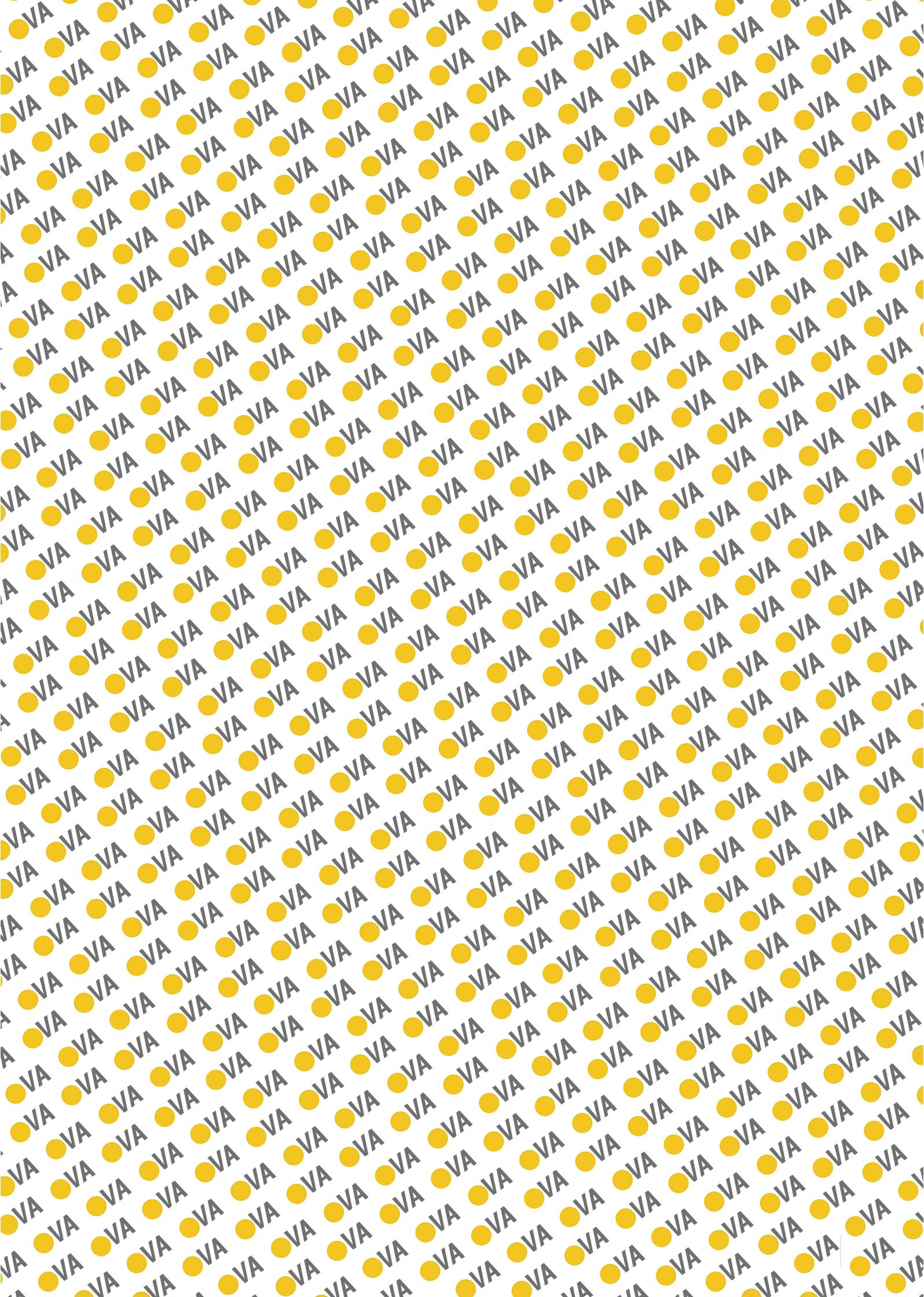


SOCIEDAD FRIULANA DE BS. AS.

20 AÑOS DEL PROYECTO STUDIARE IN FRIULI

VIAJES Y "SOGGIORNOS"

SANTIAGO LAURET



FUNDADO POR BRUNO COMISSO.

EDITORES RESPONSABLES:

Lucía Migotti.
Mario Montiel.

IMAGEN DE PORTADA:

Archivo.

EDICIÓN:

Centro Friulano de Colonia Caroya.

COLABORAN EN ESTE NÚMERO:

Unione Friulana de Castelmonte/ Familia Friulana La Plata/ Centro Friulano de Santa Fe/ Fammè Furlan de Montevideo/ Centro Friulano Colonia Caroya/ Fogolar Furlan San Francisco/ Centro Friulano de Morteros/ Sociedad Friulana de Buenos Aires/ Centro Friulano de Colonia Croya/ Patricio Grosprieto Cuberli/ Centro Friulano de Avellaneda/ Mario Montiel/ Centro Friulano de San Francisco/ Eduardo Baschera/ Familia Friulana Rosario/ Azul y Paloma Garneró Patat/ Nahuel Cuello/ Centro Friulano de Sunchales.

IMPRESIÓN:

Establecimiento Gráfico Don Bosco.
Colonia Caroya.

PROPIEDAD INTELECTUAL:

En trámite.

El editor se reserva el derecho de editar y/o resumir cuando lo considere conveniente. El material periodístico es de absoluta responsabilidad de sus autores. Se autoriza la reproducción total o parcial citando la fuente.

ÍNDICE

1. Portada.
3. Índice.
4. Centro Friulano de Morteros.
5. Centro Friulano de Avellaneda.
6. Unione Friulana de Castelmonte.
7. Centro Friulano San Francisco.
8. Centro Friulano Colonia Caroya.
11. Fogolar Furlan San Francisco.
13. Familia Friulana La Plata.
14. Fammè Furlan de Montevideo/ Homenaje.
22. Aniversario: Sociedad Friulana de Buenos Aires.
24. Aniversario: 20 años Paolo Diacono.
28. Centro Friulano de Avellaneda.
30. Centro Friulano de Santa Fe.
32. Fammè Furlan de Montevideo.
36. Fogolar Furlan de Tandil.
40. Familia Friulana de Rosario.
41. Centro Friulano de Sunchales.
42. Comunidad Friulana.



CENTRO FRIULANO DE MORTEROS

35 AÑOS DE "HERENCIA, RAÍCES Y ALAS"

Festejo del 35° Aniversario del Centro Friulano de Morteros

El pasado 9 de septiembre se conmemoró un nuevo aniversario de Centro Friulano de Morteros. Por tal motivo, el sábado se llevó a cabo una cena en SUM de Sociedad Italiana de Morteros.



Participaron de la misma, familiares y miembros de la primer comisión del centro, representantes de fogolares de Colonia Caroya, Luis Emilio Grion y Sra, de Sunchales, Juan José Ochelli y Sra, de San Francisco, el agente consular Fernando Lorenzatto.



Además, estuvieron presentes Juan José Tosolini- presidente de Sociedad Italiana de Morteros-, Elina Blangetti -presidenta de la Familia Piamontesa de Morteros- y Yanina Bonansea -Profesora de la Escuela de Italiano de Sociedad Italiana de Morteros.

Como espectáculos principales, tuvimos la presencia del conjunto Alegrie de Colonia Caroya que con sus danzas italianas llenaron de alegría y colores la noche. Por otra parte, tuvimos el agrado de presenciar el espectáculo musical de Martina Grion, quien nos deleitó con su hermosa voz.



La noche estuvo colmada de mucha emoción, ya que se realizó un homenaje a los fundadores del centro Marta Pituelli, Francisco Rui, Carlos Braidá, María Teresa Tosolini, Mario Tosolini, Hugo Cuberli, Esther Bortolotti, Delmiro Tosolini, Edith Braidá, Vitorio Marangoni, Angel Rui y Oldino Tosolini. Por otra parte, se realizó una mención especial a María Bertoni, la única friulana nativa residente en nuestra ciudad, que el pasado 25 de agosto cumplió sus 92 años.

Centro Friulano de Morteros.

FELIZ ANIVERSARIO: CENTRO FRIULANO DE AVELLANEDA

CASA APERTA

Con motivo de la celebración de su 52° aniversario, el Centro Friulano de Avellaneda abrió las puertas de su hogar para recibir a toda la familia friulana y a la comunidad de Avellaneda, en dos grandes eventos organizados para festejar este importante acontecimiento.



El día viernes 16 de septiembre de 2022, en vísperas al día del aniversario, el fogolâr se vistió de fiesta en una noche de bar donde las familias y los amigos se hicieron presentes para disfrutar de una velada a pura alegría.

Como buenos friulanos, no faltaron propuestas gastronómicas para degustar al ritmo de la música de fiesta, haciendo de aquella noche, una gran celebración.



Continuando con los festejos, el día sábado 17 de septiembre de 2022, el fogolâr se transformó en una muestra de las diferentes actividades y propuestas que ofrece el Centro Friulano de Avellaneda. Los pasillos y

aulas se convirtieron en un recorrido cultural pudiendo conocer en su recorrido el trabajo que realiza el Taller de Tradiciones Friulanas, el coro infantojuvenil y el grupo de danzas de adultos.

Además, las propuestas relativas a cursos de italiano que brinda la institución y todo lo concerniente a las becas que se ofrecen, difunden y acompañan desde el fogolâr. La jornada cultural continuó de la mano de los niños que realizaron mosaiquismo y de las familias y amigos que se acercaron a compartir un día de fiesta acompañando los mates de la tarde con los tradicionales e infaltables Crostui.



“Casa Aperta” significó mucho más que un fin de semana de festejos. Fue el reflejo de lo que simboliza la friulanidad para el fogolâr. La apertura, el encuentro, los abrazos, la familia, los amigos... El compartir fraterno, el atesorar momentos... El hacer historia!



Centro Friulano de Avellaneda.

UNIONE FRIULANA CASTELMONTE

Este año como los anteriores hemos tenido dos preocupaciones: el mantener viva nuestras milenarias tradiciones y poder brindar a los jóvenes algún interés para que se acerquen a nuestra Institución.

No fue fácil en estos últimos años llevar a cabo tal cometido, la continuidad, interrumpida por la pandemia, las personas que nos dejaron, crearon un clima poco propicio para desarrollar cualquier actividad.



A lo espiritual y tradicional que se deseó promover en las fiestas tradicionales, hubo que renovar la campana de socios, buscar nuevos integrantes de la Comisión Directiva, en reemplazo de los que ya no están y proveer a mantener las instalaciones, que con el pasar del tiempo, se deterioraron.

Hemos hecho un gran esfuerzo para renovar cloacas, instalación de gas, grifería de los baños, etc.

En un capítulo aparte merece, informar la realización de la pintura del edificio, arreglo de mampostería y arreglo y pintura de las aberturas, las rejas que delimitan el predio, se cortaron los árboles de la parte anterior y posterior del jardín y por último se está tratando de nivelar el terreno.

Todas nuestras reuniones fueron acompañadas por la



Vice Consul de 3 de Febrero, Intendente o delegados del partido de 3 de Febrero, personalidades de la colectividad, Fediba y presidentes de las Instituciones italianas del Partido.

Las fiestas fueron amenizadas por; María Fernanda, Susana Speziale, Raúl Palito. Claudia Severino y Ángel Caricchio nos deleitaron con interpretaciones líricas. Y como no podía faltar el Gruppo Folkloristico Italiano Castelmonte con su orquesta y el tenor Sebastián Italiano.

A todos nuestros desinteresados colaboradores, nuestro infinito agradecimiento, gracias a ellos la Castelmonte, está presente en la comunidad de Pablo Podestá.

MANDI.



Unione Friulana Castelmonte.

SOCIO HONORARIO DE NUESTRO CENTRO FRIULANO

Es el único habitante de la ciudad de San Francisco que nació en Friuli. Hasta hace muy poco fue tesorero de nuestro Fogolar, es socio del Centro Friulano de San Francisco desde que se creó un 8 de octubre de 1983.

Se llama Rinaldo Valentino De Monte y este año fue homenajeado por la Municipalidad de la Ciudad, y hace muy pocos días fue designado socio honorario del Centro Friulano de San Francisco.

Nació el 5 de abril de 1947 en una vieja casona de piedra de dos pisos en Artegna. Las penurias que dejó la Segunda Guerra Mundial obligó a su padre Eugenio Ítalo a emprender el viaje hacia la Argentina en 1949 y dos años después Rinaldo y su madre Doña Clea se embarcaron en el vapor Mendoza y tras 20 días de viaje se reencontró la familia en la Ciudad de San Francisco.

La música, las comidas típicas del Friuli, el idioma friulano y el lema “sald, onest, lavoradôr” se mantienen vivos en este hombre.

“Tengo mi corazón dividido en dos, mitad en Friuli y mitad en la Argentina. Es difícil elegir uno de los dos porque el primero es el que me vio nacer y donde tengo actualmente viviendo a los hermanos de mi padre y la hermana de mi madre, mis primos y demás familiares, y el segundo me dio la oportunidad de sobrevivir al hambre, a la penuria, a crecer con una educación y formar la familia que todo friulano anhela”, cuenta Rinaldo.

En su casa, junto con su esposa, atesora libros del Friuli, de las costumbres de su pueblo, del Friuli y de Italia. **“Al friulano lo entiendo todo y cuando puedo, lo hablo porque no puedo dejar de ser quien soy”,** continúa.

Para mantener su ADN intacto, la cocina de su casa huele a polenta, a pastas, y se escucha el hervor del agua que espera impaciente la pasta. **“Soy un verdadero adicto a la pasta. Y por supuesto al buen vino y a la sgnape”,** bromea Rinaldo.

“Papá llegó a la Argentina con dos baúles, una bicicleta y su caja de herramientas. Nosotros trajimos dos valijas y en una de ellas, la máquina de coser de mamá. No teníamos nada y había que volver a empezar”.

Con el valor del trabajo siempre presente, Rinaldo comenzó a trabajar a sus 12 años a la par de su padre. A los 20, pudo volver a su tierra natal y reencontrarse con su familia. **“Fui por seis meses y aunque me iba quedar por más tiempo, me volví antes porque si no, por mi edad, tenía que hacer el servicio militar obligatorio en Italia”.** A los 65 años, un segundo viaje lo llevó a ver su querido pueblo, pero no era el mismo, porque el terremoto de 1976 fue terrible. **“Era otro lugar, diferente. Mucho de lo que conocí ya no estaba, pero la casa de mi padre estaba aún en pie. Fue muy emotivo”.** A los 72 años, volvió nuevamente a Artegna. Hoy sigue viviendo junto a su esposa María Angélica en la misma casa que permanentemente restaura. Sabe que sus hijos y nietos nacidos en Argentina se sienten tan friulanos como él.

Centro Friulano de San Francisco.



#ACTIVIDADES

NUEVAS AUTORIDADES DEL CENTRO FRIULANO DE SAN FRANCISCO

Al cumplir 39 años de su creación, precisamente un 8 de octubre de 1893, asumieron las nuevas autoridades del Centro Friulano de San Francisco, quedando conformado de la siguiente manera.

Presidente: Dante Davanzo.

Vicepresidente: Valentina Marconetti Venturuzzi.

Tesorero: Cr. Ricardo Hugo Venier.

Pro Tesorero: Cr. Matías G. Suarez.

Secretaria: Viviana V. Venturuzzi.

Pro Secretaria: Erica A. De Monte.

Vocales: Aníbal H. Lestani, Luis Nazzi, Amalia B. Venturuzzi.

Revisor de Cuentas Titular: Martín Caminos Suplente: José Venturuzzi.

Socio Honorario: Rinaldo Valentino De Monte.

#EXPRESIONES CULTURALES DE ORIGEN FRIULANO

MANTENER LA HISTORIA VIVA

Hoy más que nunca el mundo sabe de la importancia de preservar el pasado, revalorando el patrimonio, que es herencia viva de quienes pasaron y nos dejan su impronta, su mirada, su arte.

Este es el caso de la centenaria y querida Parroquia Nuestra Señora de Monserrat de Colonia Caroya. La historia sabe el peso que este lugar tiene en la FE del pueblo Caroyense. Cuentan los historiadores.... que, azotado los inmigrantes por el cólera, la muerte era una constante entre sus habitantes, ellos realizaron una promesa a la virgen para terminar con esta peste, Nuestra Señora de Monserrat cumplió con ese milagro los colonos también.

Además de realizar una procesión con su imagen todos los años, existía el compromiso de levantar un templo, la casa de Dios y es así como trabajaron incansablemente para cumplir con la palabra empeñada. La Iglesia se hizo realidad y hubo artistas que narraron en sus frescos la verdadera odisea del friulano en su arribo al norte provincial.

Hoy después de tantos años un grupo de Mujeres realizan la mantención y la restauración de esas pinturas con un profundo respeto y compromiso por preservar este legado.

Ellas son Valeria Lauret, restauradora, docente en la universidad, realiza conservación preventiva, Laura

Peschiutta Licenciada en Arte y realizando una especialización en conservación de bienes culturales y por último Rocío Guardia Licenciada en Arte y especializándose en conservación del Patrimonio.



La primera pregunta para adentrarnos en el trabajo era como nace la idea de realizar esta tarea.

Valeria comenzó diciendo que ... hace unos años antes de la pandemia lo habían pensado junto a Laura realizando un informe que fue presentado al cura párroco, el quedo interesado en la propuesta, pero lamentablemente por cuestiones por todos conocidas, la situación de pandemia se dilató el tiempo y recién ahora se pudo empezar.



¿Cuál es el trabajo que se realiza puntualmente en este momento?

En una primera parte enviamos el proyecto de conservación que esa era la intención y ahora hemos comenzado con una etapa de restauración de la pintura mural.

Le consultamos sobre el diagnostico que realizaron de como encontraron los frescos:

Si bien el estado en general era bueno, presentaba algunas problemáticas externas de humedad generadas por las filtraciones en los techos, hizo que se fuera deteriorando en ciertas zonas y en este momento estamos abarcando la zona más comprometida.

Los elementos usados en su momento, ¿Podría decirse que fueron de alta calidad para poder llegar en estas condiciones?

Por el estado en general de la pintura se puede observar que utilizaron buenos materiales, tienen los problemas propios del paso del tiempo, pero reitero en gene-

ral se encuentran en buen estado ya que el problema fundamentalmente radica en cuestiones externas.

¿Qué significa para 3 mujeres poder realizar esta tarea, es común encontrarse con restauradoras?

Jajaja si es más frecuente de lo que en realidad se piensa, mucho de los integrantes de la comunidad de restauradores está conformado por mujeres a pesar que la práctica no esta tan naturalizada recién ahora se le está dando importancia que se debe a la tarea de restaurar y estamos comenzando a ver este tipo de obras y las mujeres las que la ejecutan.

En esta mirada conservacionista, han observado otro lugar de Caroya para realizar su recuperación o por ahora es solo la atención puesta en la iglesia?

En realidad, hace dos años también estuvimos trabajando en la ciudad para el municipio en un monumento y ahora si estamos focalizadas en este que otro tipo de trabajo que es pintura mural y decorativa de este lugar que es muy icónico en la zona porque es un espacio muy grande con una decoración importante.

Para poder llegar a los lugares muchas veces inalcanzables, ¿cuentan con los elementos de seguridad requeridos para no correr riesgos?

Si claro, al ser un trabajo en altura contamos con todos los elementos de seguridad que son indispensables para este tipo de trabajos.



Teniendo apellidos como Lauret, Peschiutta apellidos muy familiares al oído de quien vive por estos lugares, ¿que representa para ustedes poder realizar esta tarea realizada por friulanos?

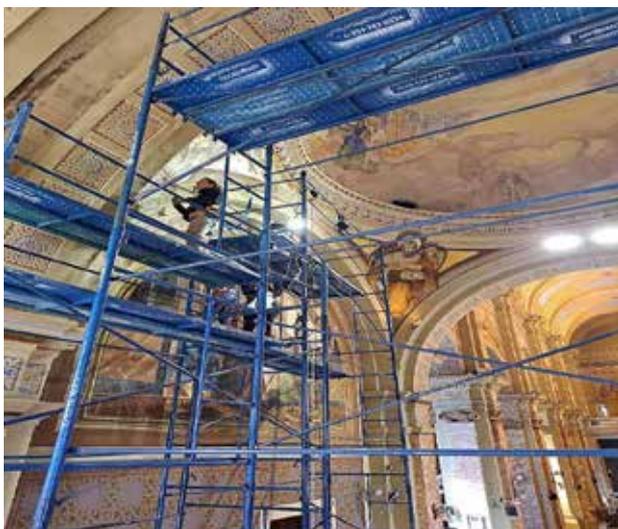
Como lo charlamos en su momento, en la presentación de dicho proyecto hace algunos años además de mantener estas pinturas de temática religiosa es muy importante por los autores que las realizaron y la cantidad de carga decorativa que tienen, porque narra la historia de vida de los colonos y la promesa a la Virgen. Desde esa inquietud de ver el deterioro en algunos pasajes surge la idea de recuperar y como LOCALES trabajar en la conservación del patrimonio de la ciudad.

¿Se cuenta con alguna referencia en bocetos de cómo se plasmó la tarea o solo cuentan con lo que podemos apreciar hoy?

Particularmente bocetos no hay, pero nos guiamos por el estudio de archivos históricos material fotográfico, diferentes documentaciones y la narrativa de la gente local que recuerdan su niñez o alguna referencia contada por sus nonos, por lo que vemos importantes todos esos relatos para ir visualizando todos los procesos que se fueron dando, ya que con el transcurso del tiempo se produjeron algunos cambios en la estética del lugar.

Si bien en el mundo la tarea de restauración es parte de la conciencia de preservación de los grandes monumentos, en Argentina es una tarea relativamente nueva si la comparamos con otros países, ¿que otras actividades realizan por estos días?

Entre otras actividades nos contaron que trabajan en la ciudad de Córdoba en el centro cultural de la Universidad Nacional haciendo conservación preventiva en las ruinas que existen y se trabaja también en museos, iglesias, capillas y en muchas instituciones porque muchas van produciendo archivos y muchas necesitan conservar eso que es parte de su historia dándole sentido a esos lugares.



¿Existe alguna fecha programada para finalizar esta primera etapa?

Si, hay una fecha programada que es en diciembre era un proyecto de 4 meses para abarcar la primera parte. Después continuaría en la segunda parte del presbiterio.

¿Como son las horas de trabajo de tres restauradoras, comparten charlas, mates de por medio?

Si la verdad que siempre que estamos trabajando de a tres o de a dos es muy importante que por la altura y la seguridad estén presentes más de una persona por eso conformamos este grupo. Muchas veces se dan charlas otras nos concentramos fuertemente en el trabajo y no charlamos en todo el día y así transcurren muchas horas, compartidas con gente que también vienen a rezar.

Sabemos que trabajan en la primera etapa, ¿la restauración en general en cuanto más se ha dividido?

En realidad, por ahora solo se trabajará en lo planificado como parte inicial, en el presbiterio. La misma contiene micro etapas que llevan al resultado final, después la segunda parte del lugar mencionado y a futuro será decisión de la iglesia continuar con la tarea en otros sectores.

¿Han puesto la mirada en algún otro lugar de Colonia Caroya que les gustaría participar en la misma tarea?

Por ahí realizarlo en las otras iglesias, Valeria recuerda que su madre vivía en frente a la iglesia del denominado lote XI de los Padres Pasionistas y le contaba que había observado de niña que esas paredes también contenían pinturas murales y estaba decorada después la blanquearon y muchas veces me da mucha curiosidad poder recuperar o ver el tipo de pintura había en esa iglesia. Para ello habría que hacer en primer lugar una investigación para tomar una decisión sobre sería la tarea que allí se puede realizar.

Como algo importante de destacar es el intercambio de opiniones y miradas entre las que realizan el trabajo y los que se llegan a ver como es el proceso y poder recibir esas sugerencias, comentarios y cotejarlos con esos relatos orales que se van quedando.

Al hablar de la importancia de preservar y mantener el patrimonio, ¿como se hace para reunir los fondos necesarios para realizar la conservación?

Normalmente no se le destinaba recursos a este tipo de actividades y en todo el sector cultural en general, pero vemos en Córdoba se ha comenzado a apostar en esto desde hace uno años y desde el gobierno vemos un interés fuerte y latente por recuperar su memoria.

¿Cuál ha sido la arista del trabajo que más las impactó en el lugar?

Creemos que la iglesia es un reflejo de la identidad de



la Colonia porque refleja una sociedad de mucho trabajo de mucha Fe y eso se ve claramente en el relato de los murales que la decoran, deja ver cómo se construyó el templo y sus valores.

Este es el relato de tres Mujeres muy valiosas de nuestra comunidad que se pusieron sobre sus espaldas la noble tarea de preservar y mantener el patrimonio no

solo para los que lo disfrutamos hoy sino para los que vendrán y encuentren en este lugar la historia viva de un pueblo de TRABAJO Y FE. ¡Felicitaciones!

Centro Friulano Colonia Caroya.

#VIAJES Y “SOGGIORNOS”

MIS LAZOS CON PAGNACCO, TIERRA DE MI AVO

Hoy les voy a contar mi experiencia en Pagnacco, el pueblo de mis antepasados.

Años atrás, en 2013, mi mamá Gabriela Cuberli, conoció en el Conservatorio de Música de San Francisco, donde vivimos, en la provincia de Córdoba, al grupo italiano de folklore “Lis Primulis di Zampis”; conversó con su presidente en ese momento, Diego Minisini que habita en Pagnacco, la ciudad de mis antepasados.

Hablando con él, mi mamá descubrió que el Grupo Folklórico era de Pagnacco también, como mi tatarabuelo. En todos estos años mi mamá siguió en contacto con Diego a través de las redes sociales.

En 2021 surgió la posibilidad de una Beca de estudios en la región italiana Friuli-Venezia Giulia. Me anoté y

fui uno de los elegidos. El 26 de diciembre de ese mismo año partí hacia Italia, sin conocer a nadie.

Al día de hoy puedo decir que fueron seis meses hermosos en los que aprendí y recibí mucho de todos con quienes compartí ese tiempo.

Mi mamá le comentó a Diego que yo iba a ir algún domingo a conocer Pagnacco, el pueblo al que pertenece Lazzacco, que era la frazione dónde nació mi tatarabuelo Angelo Cuberli.

Diego, muy amable conmigo y con toda mi familia me invitó un fin de semana para conocer el pueblo, su gente, su cultura, y los lugares que tanto significado tienen para mí y mi gente.

Junto con la familia de Luis Crozzolo, prepararon un programa con muchas actividades, pensando en todos los detalles para mi estadía allí, que resultó maravillosa.

Tanto Diego como la familia de Luis van a quedar siempre en mi corazón. Me alojaron con todo el amor y con una familiaridad increíble. Me brindaron tantas atenciones y cariño, Luis y Sandra y sus 2 hijos me acogieron como si fuese su familia.

Viajaron al Convitto Nazionale Paolo Diácono, en Cividale del Friuli, dónde me alojaba, a buscarme en su vehículo y me llevaron a conocer a la Sra. Sindaco de Pagnacco Laura Sandruvi que me estaba esperando con el Sr. Perisutti, el Sr. Pugnale y demás colaboradores. Recibí una cálida y muy afectuosa bienvenida de parte de todos. Participé de la inauguración del nuevo edificio municipal, que fuera anteriormente la casa de un importante benefactor del Pueblo y de toda la región. Allí también recibí numerosas muestras de cariño, agasajos y presentes. Me sentí parte del lugar, un ciudadano de esa tierra que es mi origen.

Probé las comidas típicas del Friuli, como el “fricco” y el “proseco” que es una bebida muy rica, compartimos almuerzos y cenas junto a Luis, Diego, Sandra y Mattia, una persona muy amable que también forma parte del Grupo Folklorístico Lis Primulis Di Zampis.

Me llevaron a recorrer la frazione dónde nació mi trisnonno: Lazzacco, pude ver la casa desde afuera, como también desde adentro. Luego fuimos a la casa de Diego

donde me recibieron muy afectuosamente también, su esposa y su madre Bianca, una sra. muy lúcida y agradable quien lamentablemente hace unos meses falleció.

Disfruté de un magnífico espectáculo de “Lis Primulis”, el grupo de folklore. Allí me ofrecieron portar el atuendo típico de la zona, lo cual fue un honor que acepté con mucho gusto y me sentí muy honrado por eso.

Hermosa experiencia que jamás me voy a olvidar, pude vivenciar la cultura de la región de mis nonos, fue muy emocionante para mí.

Compartí con chicos y chicas de mi edad y también personas más grandes, ya que “Lis Primulis” está integrado por gente de diversas edades que rinden homenaje con su música y sus bailes a toda la zona. Ellos me integraron en su grupo y me hicieron sentir como uno más. Me nombraron Socio Honorario del Grupo, de lo cual tengo el diploma que lo acredita. Me regalaron tantas cosas, tantos recuerdos que guardo con mucho cariño, entre ellos libros dedicados con palabras muy afectuosas, una Bandera del Friuli autografiada por todos, un recipiente con tierra de Lazzacco para mi mamá.

Fuimos también a misa en la bellísima Parroquia de San Giorgio, dónde fue bautizado mi tatarabuelo en el año 1.852, pude estar junto a la pila bautismal. Me recibió el Cura párroco Don Daniele Antonello con quién pude conversar también luego de la misa.

Recibí allí también la grata visita de Idana Cuberli, una



señora muy cariñosa y amable, con quien seguramente formamos parte del mismo árbol genealógico, a quien no conocía personalmente y vino hasta allí para saludarme y enviarme un regalo a mi mamá.

También ingresamos en la Chiesetta di San Domenico en Lazzacco, y allí pude conversar con el Sr. Frenchi, que nos contó particularidades del lugar, y recordaré siempre que me dijo que me podía sentir orgulloso de llevar el apellido Cuberli, que siempre fue gente muy trabajadora y honesta.

Nos invitaron a la cancha de futbol de "Palmarket Pagnacco", conocí a jugadores y dirigentes del equipo, almorzamos y pasamos una hermosa mañana con música bailes y la alegría que caracteriza a Lis Primulis, y hasta me animé a bailar también, algún q otro pasito que intentaron enseñarme.

Me llevaron a visitar los valles cercanos a Pagnacco y lugares muy antiguos pertenecientes a la zona. Pude probar el prosciutto de San Daniele y conocer más de estos maravillosos lugares del Friuli.

Ya llegando a su fin la visita disfrutamos cenando unas riquísimas pizzas italianas.

Terminó ese maravilloso fin de semana, y estando tan lejos de mi propia familia, me sentí parte de esas familias friulanas que me brindaron tanto cariño y me hicieron sentir como uno de los suyos.

Pasé días emocionantes e inolvidables. La vida me regaló nuevos amigos, con los cuales nos seguiremos manteniendo en contacto y alentando la esperanza de reencontrarnos pronto en Argentina, en Italia o donde la

vida nos vuelva a reunir.

Las palabras de agradecimiento no me alcanzan para dimensionar todo lo que me brindaron de corazón tanta gente hermosa. Gracias por tantas emociones y tanto cariño, me hicieron sentir como en mi casa.

Grazie mille Diego, Luis, Sandra, Mattia, Laura, Gruppo Folklorístico Lis Primulis di Zampis, Comuna de Pagnacco y a todos!!! Mandi.

**Patricio Grospietro Cuberli.
Fogolar Furlan San Francisco.**



El 14 de julio de 2022, el Giornale del Friuli "Messaggero Veneto", en la página 30 publicó una emotiva nota relatando la visita de Patricio Grospietro Cuberli a Pagnacco, la tierra de su trisnonno.

#ACTIVIDADES

FAMILIA FRIULANA LA PLATA

Hemos tenido un año muy positivo en el fogolar, siempre trabajando por la Institución y su gente.

Se finalizaron las obras en el tan ansiado gimnasio, que para nosotros, fue un pendiente muy costoso y añorado. De la mano de nuestro presidente, junto con otros miembros de la comisión, llevaron a cabo la tarea. Hoy el gimnasio funciona con las actividades que siempre hemos alojado, y muchas nuevas que se suman. Las tradicionales artes marciales de diverso tipo, danzas, gimnasia para adultos, folclore, idioma, etc.

Este año tuvimos la oportunidad de renovar parte de nuestra comisión directiva, con los miembros y socios

más cercanos que siempre nos acompañan, se renovaron: vocales, revisores de cuenta, y el tribunal de honor, quedando así las asignaciones:

Vocales titulares: Héctor Specogna, Claudia Wingord, Falvio Dago, Yamila Laplace y Lucas Cavallaro.

Vocales suplentes: Araceli Subiaga, Inés Vidal y Ezequiel Specogna.

Revisores de cuenta: Pio Michelini y Luisa Ribis.

Tribunal de honor: Ancilla Chitussi, Mabel Colledani y Eda Ongaro.

Siempre ha sido una labor compleja la de generar convocatoria para las asambleas, pero creemos que este año en particular pudimos tener una llegada un poco más extensa que años anteriores.

Nuestros espacios edilicios están cada vez más preparados para alojar todo tipo de eventos y reuniones, y este año, entre otras actividades, tuvimos el agrado de dar lugar al Reencuentro de jóvenes Soggionarti 1982. En gran colaboración con la Sociedad Friulana de Buenos Aires, se compartieron diversas actividades culturales y recreativas, que, sobre todo, sirvieron de excusa para el reencuentro de grandes amigos.

Otro gran evento para la institución fue el Seminario de Tai Chi, impartido por Gustavo Liporace. Con gran concurrencia, las jornadas de capacitación y perfeccionamiento en la materia le dieron una energía diferente al Club.

Entre nuestros almuerzos tradicionales, se destacaron los tradicionales Codeguines con chucrut y polenta, que

no solo disfrutaron los socios locales, sino que también tuvimos el agrado de compartir con los amigos del Fogolar de Buenos Aires y de Varela.

Por último, no menos importante, hemos reforzado el vínculo con otros fogolares de la zona. En esta oportunidad participando de las diversas actividades que la friulana de MDQ organizó para su aniversario n° 50. La familia Nardin (de la cual uno de ellos forma parte de la comisión), asistieron al evento, reuniéndose con familiares y amigos de la ciudad costera, y de otros Clubes también, como Caroya, Santa Fé o Buenos Aires. Se vivieron días muy emotivos y de cálida compañía, que sirvieron para reforzar el vínculo entre Fogolares, e incentivaron a organizar próximos viajes.

Nuestra Asociación se acerca cada vez más a sus 90 años, una larga trayectoria para un Club. El desafío de mantener las raíces y de acercar a los socios siempre es arduo y requiere trabajo, equipo y buena predisposición. Trabajamos cada día por eso, festejando cada año cumplido.

FAMÈE FURLANE DI MONTEVIDEO: ACTIVIDADES 2022

La pandemia nos ha debilitado de muchas maneras como sociedad, las pérdidas materiales y de vidas humanas, el cambio de las relaciones del hombre frente al trabajo y de las relaciones entre las personas, entre otras. Esta última actividad se vió anulada, siendo sustituida por actividades por zoom y similares.

En Famèe Furlane, los dos años anteriores no tuvimos actividad social, vimos mermar las fuerzas de nuestra colectividad, reduciéndonos a la actividad de redes, como en todas partes. Nuestra gente, en su mayoría mayor (también lo somos nosotros), debió adaptarse a una nueva propuesta de cercanía con nosotros, lo que alejó a muchos de nuestros socios.

Por ello terminado este nefasto período, el Consejo Directivo, se planteó retomar las actividades con fuerza y se creó un calendario trianual de eventos, que llegará al 2024, fecha en que cumplimos 80 años como institución.

En el marco de ese calendario, que apunta a relanzar el vínculo con nuestros socios, a afianzar la comunidad friulana en la ciudad y el compartir iniciativas con otros fogolares, es que en Mayo realizamos un ciclo de actividades denominado, "Pasolini cent agns". Con el apoyo del Centro Studi Pier Paolo Pasolini de Casarsa,

Pier Paolo Pasolini
100 AÑOS
CHARLAS Y MUESTRA FOTOGRÁFICA

6 de Mayo.
18:00 - Inauguración de la muestra.
19:00 - Presentación y breve análisis de la figura del joven Pier Paolo Pasolini a cargo de la Profesora Samanta Dell'Acqua.
19:30 - Brindis

8 de Mayo.
13:00 - Almuerzo Social "Reencuentro después de la Pandemia" (costo del ticket \$ 700 *).
15:30 - Charla con la Prof. Samanta dell'Acqua.

9 de Mayo.
18:00 - Muestra abierta.
19:00 - Conferencia a cargo Prof. Samanta dell'Acqua El joven Pasolini en Friuli

10 de Mayo.
18:00 - Muestra abierta.
19:00 - Conferencia a cargo de la Prof. Samanta dell'Acqua Pier Paolo Pasolini artista mundial

11 de Mayo
18:00 - Muestra abierta. Proyección de videos.

12 de Mayo
18:00 - Muestra abierta. Proyección de videos.
19:00 - Cierre de la muestra.

CASA DEGLI ITALIANI
Av. 6 de Octubre 2885
*POR RESERVA PARA EL ALMUERZO COMUNICARSE AL 999 558 175

presentamos una muestra de paneles con leyendas y fotos alusivas a la actividad del artista en Friuli. Destacar que los paneles estaban escritos en español, italiano y

como no podía ser de otra manera, también en furlán. Las fotografías se realizaron en el Casarsa por el estudio Molinari fotos.

La Muestra describe nuestra región, la emigración friulana, la creación de nuestra Institución, la ciudad de Casarsa, el Centro Studi PPP, los lugares donde Pasolini dejó su huella, su familia y los hechos trágicos que sufrieron, su carrera docente, la filmación de Medea. Para finalmente, descubrir la relación del artista con el friulano, su poesía, su obra teatral. También recordar a nuestros viejos emigrantes de Casarsa y en particular a un alumno de Pasolini de la "Academiuta di Lengua Furlana".

Se proyectaron dos videos, uno hecho por nosotros y "En un futuro abril", este último realizado por el Centro Studi, exhibido por primera vez en Sudamérica.

Se expusieron también libros de autoría de Pasolini que el público podía llevar a su casa.

Las conferencias que acompañaron la actividad, fueron magistralmente desarrolladas por la Profesora Samanta Dell'Acqua, quien viajó desde Buenos Aires para acompañarnos. Con un lenguaje sencillo y claro, describió de forma muy amena la vida, la historia, la personalidad y todo lo relativo al artista

Sin duda el Ciclo dejó tan satisfecho a quien participó, tanto como a nosotros. La actividad podrá verse en breve en YOUTUBE: "Famèe Furlane di Montevideo: Pasolini cent agns".

A principios de setiembre, en la Granja Gemona, como ya es habitual, se desarrolló la Sagra della Polenta.

En una noche gélida, se cocinaron las polentas, observando cuidadosamente las características del tradicional plato friulano, al que nuestros padres y abuelas, nos hicieron "adictos".



El presidente Ing. Zannier, fue el encargado de la confección, mientras respondía las ávidas consultas de los asistentes, sobre su elaboración y su historia. Luego de degustar la excelente polenta y acompaña-

miento, para cerrar la velada, se comenzó con la divulgación del ciclo "Friuli Mágico", este primer capítulo fue dedicado a "Krampus". La explicación de que y quienes son los Krampus estuvo a cargo de dos integrantes del Consejo, acompañadas de un video explicativo, así nos fueron llevando con su narración y con las imágenes, hacia la frontera de Friuli con Austria, a la Val Canale...

La representación tuvo su punto máximo, cuando el público invocó a los krampus y estos aparecieron junto al Diablo. Alumbrando la oscuridad de la noche con sus antorchas, irrumpieron ante un público que no esperaba este desenlace... Disfrutamos de una recreación a nuestra manera, de la Krampusnacht, que deleitó a grandes y chicos, tal fue el éxito que se repitió en nuestro almuerzo del 23 de octubre.

Sobre esta actividad estamos haciendo un video, que está en edición y se subirá próximamente a YOUTUBE. El 23 de octubre, se realizó el festejo del 78 aniversario



de la institución, tal como se dijo se realizó una pequeña recreación de Krampus, se eligió al nuevo Consejo Directivo y se terminó con música y baile, con el dúo "Brindis" que presentó un repertorio que incluía canciones italianas. Cuando se edite este número de Vite Argentino, estarán prontos los resultados de las elecciones.

Nuestra próxima actividad consistirá en celebrar los 100 años de la Escuela de Mosaiquistas del Friuli. Mientras trabajamos en ello, lo saludamos con un afectuoso. MANDI!

SANTIAGO LAURET MAS DE 50 AÑOS DE PASION POR EL VINO

Uno de los artífices en la elaboración y crianza de los mejores vinos de Colonia Caroya se lo debemos a un hombre que desde su juventud abrazó esta tarea, custodiar los vinos más destacados y premiados en las principales Catas Internacionales y nacionales.

Vamos a conocer parte de la historia de este hijo de Friulanos que supo posicionar la producción de vinos, para disfrute de todo el mundo. Enólogo de profesión y vocación, protagonista de la reconversión vitivinícola de la región y custodio de la tradición como ex presidente del Centro Friulano de Colonia Caroya.

SANTIAGO LAURET

•¿La primera pregunta fue que se siente después de 50 años de criar el vino para que llegue a la mesa en las mejores condiciones?

Me recibí un 23 de diciembre, cuando rendí mi tesis porque en aquel momento era un terciario y se culminaba con un trabajo final (tesis) que la realicé sobre economía y movimientos cooperativos en la viticultura, aprovechando la historia de Bodega La Caroyense que era un referente a nivel nacional y encontré aquí todo lo necesario para realizar el trabajo. La tesis la rendí con 8 y la aprobé un 23 de diciembre del año 1971. En enero de 1974 inicié mi trabajo efectivo en la bodega.

•¿Como nace esta pasión por el vino, había algún antecedente en la familia?

No en realidad no, en mi familia mi bis abuelo que vino del Friuli en 1901 construyó una bodega, el falleció en 1905 y la bodega continuó en la familia hasta no hace muchos años que la cerraron definitivamente. Ya venía con todo el tema de la bodega, a su vez nosotros desde niños ya nuestros padres nos decían que íbamos a ser entonces a mí me dijeron vos vas a ser Enólogo y a mi otro hermano vos vas a ser Ingeniero Agrónomo y así fue era en aquel momento el test vocacional que te daba la familia, no es como hicimos nosotros con nuestros hijos era una especie de mandato familiar.

No era fácil ingresar en Don Bosco en Rodeo del Medio (Mendoza) por lo que tuve que estar interno en el Colegio La Salle en la ciudad de Córdoba y con esa referencia pude ingresar. En el primer año el cupo eran solo 65 alumnos y para el segundo año solo pasaba la mitad cuando finalizamos la carrera solo llegamos al final 15, todos los demás fueron quedándose en el ca-

mino. Cuando me recibí comencé trabajando en la casa de mi familia dando una mano, al poco tiempo recuerdo al Sr Marcelino Nanini me invitó a una reunión con los dueños de una bodega muy grande que había en Cruz del Eje (Bodega Olayón) y trabajé en ese lugar yendo dos veces por semana, ahí compré mi primer autito un Fiat 600 y al poco tiempo de estar allá me llamaron de La Caroyense con los cuales yo ya venía teniendo una relación, arrancando como el cuarto enólogo hasta que en 1989 ya era el único desarrollando la especialidad.

•Cuando uno habla de Friulanidad y de vinos la Historia se va entrelazando, allá por el año 76 los fenómenos climáticos, marcaron un antes y después a la industria del vino.

Si ese fue un punto en el cual yo lo viví internamente y con mucha bronca porque veía que no se hacía nada por recuperar todo el daño causado por la pedrea, la cooperativa recibió mucho apoyo y ayuda y no se transmitió a los productores.

En 1978 obtuve una beca de tres meses para viajar al Friuli fui el primer joven con que comenzaban los intercambios con la Región del Friuli Venezia Giulia a través del Ente Friuli Nel Mondo allí durante tres hice una intensa capacitación en viticultura y enología. En ese momento estaba casado por lo que me acompañó mi señora, me había preparado muy bien para ese viaje incluso me había elaborado de manera artesanal un diccionario técnico italiano – español.

Allí hice muchas relaciones entre ellas con el vivero de Rauscedo, a mi regreso expuse al concejo de administración de la cooperativa, asamblea general ordinaria todas mis vivencias en el Friuli, pero no conseguí poder implementar ningún cambio recién en el año 1991 cuando toma la gerencia de la cooperativa Jorge D Olivo (hermano del Peki) dijo ...Che esto hay que ponerlo en marcha, no puede quedar en la nada...Con el empezamos, retome todos esos contactos, hicimos un trabajo muy serio usando toda la información que había en la zona, análisis de suelo, climatológico, periodos de lluvia todo eso estaba en el INTA y nadie lo usaba.

Recuerdo el gerente del Vivero de Rauscedo viajaba asiduamente a Mendoza, los vuelos hacían escala en Córdoba y muchas veces nos reuníamos en el bar del aeropuerto donde yo le aportaba toda la información requerida para establecer las variedades que se podían implantar en nuestra zona. Como veía que era difícil ob-



tener el apoyo de los productores nos propusimos traer solamente 1000 plantas de cuatro variedades.

En la cooperativa no me daban el dinero, eran 1000 dólares y el secretario de agricultura de aquel año era Héctor Dulla me dio el dinero a través del gobierno. Con eso compramos las primeras 1000 plantas que fueron distribuidas en casi 20 productores, a los dos años hice pequeñas micro vinificaciones y todos quedaron enloquecidos con los vinos.

Más tarde con la intendencia del Dr. Simón Pitavino que se entusiasmó muchísimo con el proyecto iniciando ahí la primera etapa de la Reconversión Vitivinícola. Ahí consigo que el concejo de administración del Vivero de Rauscedo que estaba de visita en Argentina venga a Colonia Caroya porque en su itinerario no estaba incluido, ahí le replique No pueden estar en el país y no venir a la cuna de la Friulanidad en Argentina aquí te vas a encontrar con gente hablando en Friulano...

Le organizamos junto con el municipio un recorrida por los lugares donde estaban los Friulanos más representativos, con la pasión por la viticultura y eso nos dio una ayuda enorme. Los ilustres visitantes decían me parece estar en la casa de mis nonos y era por el atraso que nosotros teníamos, al ver algunas cosas que encontraban en las distintas casas que visitamos emocionados decían esto es algo que allá en el Friuli ya no se ve fue una cosa grandiosa ya que después llegó una invitación para que formalicemos un convenio

de cooperación, pero tenía que ser en Friuli, por lo que el Intendente Pitavino designa a Iván Peresini, el Cdor. Antonutti, por el sector privado Marcelino Nanini y mi persona por parte de La Caroyense. Viajamos los cuatro tuvimos una semana en Rauscedo, allí hicimos todo tipo de prácticas, podas, injertos, trazabilidad entre otras cosas.

Conseguimos dos cosas, primero la compra de 60.000 plantas que hacia la municipalidad que iban a llegar en tres etapas y la firma del convenio de cooperación, firma que a posterior se hizo en la municipalidad con el intendente el gerente general de Rauscedo y el secretario de agricultura de la provincia.

Lo importante de ese acuerdo, iban a venir regularmente a capacitar a los productores y que jóvenes viajaran en busca de conocimientos a Italia. El cuarto y último punto es el que me ha generado mucho dolor que preveía la instalación del Vivero de Rauscedo en Caroya para abastecer de plantas a toda Sud América.

Que sucedió? finalmente el primer año llegaron las plantas, las distribuimos según lo establecía el cronograma, al segundo año llega una nueva partida con la visita periódica de la gente del Vivero tal cual se había convenido y aparece el primer problema, los agroquímicos, la presencia de los herbicidas hormonales volátiles que nos tienen atados al día de hoy y los representantes del Vivero manifestaron, ... lamentablemente donde hay esto nosotros No podemos estar... y se fueron, directamente se fueron. Yo era quien llevaba al gerente del vivero en las recorridas de las quintas y me decía en cada lugar donde usan esos elementos, no se puede hacer viticultura, insistí lo vamos a solucionar y lamentablemente en la actualidad sigue presente este problema. Esta es la deuda que me queda pendiente.

Otro problema que surge con el tiempo y la reconversión es La Caroyense, se presenta el pedido de quiebra lo cual dejaba a la deriva la reconversión. Tuve la suerte que tanto la Sindico como el Juez después de una amplia charla me plantearon que, si conseguía rápidamente los compradores de la bodega, esta no se tocaba y así fue.

La quiebra se decretó en marzo y en noviembre estaba la bodega rematada y asignada, al año siguiente en marzo se recibió la uva y se trabajó normalmente. Allí iniciamos el proceso de cambios técnicos para comenzar con la elaboración de los nuevos productos, si hubiéramos seguido con las mismas variedades, hoy no habría viticultura en Caroya.... Por otra parte, en ese

tiempo ya no quedaba en Córdoba prácticamente ningún lugar de viticultura y ahora ha renacido en toda la provincia, pero porque aquí demostramos que se puede hacer Malbec, Merlot, Cabernet que se puede hacer Sauvignon utilizando los clones adecuados.

La modernización de la bodega ha posibilitado la introducción al nivel nacional de vinos totalmente distintos que se conocían en la Colonia incluso exportar producción como se pudo hacer con vinos, jugos de uva y la elaboración del champagne o vino espumante algo que era impensado en nuestra zona.

Desde el año 2009 hasta el año pasado la bodega consiguió 72 medallas entre oro y plata la bodega más premiada de Córdoba en concursos nacionales e internacionales, de esas 72, 33 son por el espumante, eso da la pauta de que el proceso y las variedades seleccionadas en su momento eran las adecuadas.

Nadie hacía en nuestro país espumantes con una base de Sauvignon y Chardonnay todos usan Pinot y Chardonnay, fuimos los primeros en innovar e introducir el uso de los bi varietales cosas que 20 años atrás no se hacían.

•¿Cual fue la época de oro del vino en Caroya?

La cooperativa hasta 1976 año en se produjo esa terrible granizada, estaba dentro de las ocho empresas más grandes de Argentina era una época en la que se consumía 84 litros per cápita, teniendo la cooperativa instalaciones en la Colonia, Chilecito, Villa Unión y Tinogasta haciendo un volumen de 60 millones de litros que se vendían en el año, eran otros tiempos después hubo situaciones que produjeron la caída del consumo de vino, hasta la pre pandemia se había bajado a 21 litros per cápita y en la actualidad se ha incrementado a 25 litros pero dudo que suba mucho más de eso. Por aquel tiempo no había competidores y hoy hay muchos siendo la más importante el agua, cervezas e infinidad de productos que compiten con el vino.

•¿Como nació la pasión por los vinos?

Fui a Don Bosco Mendoza, allí viví prácticamente 7 años en pensiones estudiantiles, tuve una gran suerte de que uno de mis profesores predilecto era el Padre Oreglia, quienes están en el mundo de la enología saben que el Padre es el pilar fundamental que tuvo Argentina para el desarrollo de la enología, tuve la suerte de tenerlo como enseñante y la mía fue la última promoción a la que él le dio clases. como yo era del interior y era un pueblo chico estábamos con otros estudiantes de otras provincias muy cercanos, nos invitaba a su oficina

para mostrarnos las cosas con las que experimentaba, en que estaba estudiando y todo eso lo fui asimilando. Pero había algo que me movilizaba mucho era que escuchaba continuamente hablar mal de los vinos de Córdoba, incluso lo mismos profesores nos ponían como ejemplo, ustedes no tienen que hacer lo que hacen allá, era algo que tenía muy grabado dentro, cuando me recibí dije, yo tengo que cambiar esa historia, eso fue lo que me motivo a involucrarme.

Un detalle que existía en la bodega era el respeto hacia el profesional la libertad para realizar el trabajo como corresponde, yo me sentí permanentemente gratificado a tal punto que cuando viajé para participar de la beca en Italia el pasaje era muy costoso y en la cooperativa dijeron ...no se haga problema nosotros vamos a pagar el pasaje...

Me involucre para innovar y tuve una pared porque muchos de los productores no querían cambiar, lo que ellos hacían estaba bien y no aceptaban los cambios, le manifestaba que había métodos de conducción porque si no se nos pudre la uva y esa sería la solución y la respuesta era la de siempre, ...nosotros estamos bien ...había en la ciudad dos grandes productores Friulanos de pura cepa que habían llegado post guerra y ellos me decían...noi!!!

Estas variedades tampoco funcionaron en el friuli, allá también se pudren... inmediatamente les respondí Ahora cambiaron después de la guerra han desarrollado clones, sistemas de conducción, fue un momento difícil. Llegaron las primeras vides y las mostramos a modo de exposición, el único productor que se arrojó para decirme yo voy a hacer lo que vos decís fue don Amadeo Tabbia y efectivamente esa fue la viña que usamos como modelo siempre porque estaba hecha con todos esos principios.

Más tarde el propio hijo de Tabbia viajo en busca de esos conocimientos y al regreso fue mucho más fácil porque ya no era el técnico el que les hablaba era un productor con otro productor y eso facilitó enormemente para bien.

Debo agradecer la buena predisposición de Rauscedo, hace muy poquitos días el Ingeniero Martin Contessi ha podido también viajar al Friuli para capacitarse en este lugar porque ellos abrieron nuevamente sus puertas

•De aquellos primeros vinos..... 50 años después, ¿que cambió?

Muchísimo, porque en aquella época se respaldaba mucho con lo que se traía de La Rioja y Catamarca, por

un lado, el vino frambua se vendía mucho, pero con enormes problemas, por otro lado, el estatuto de la cooperativa decía que era obligación de la bodega procesar toda la producción de los asociados y no especificaba la calidad entonces era muy difícil, prácticamente imposible decirle a un productor, ¡no! Su producción no es buena y por ende había que recibirla y eso generaba siempre problemas de calidad.

Cuando iniciamos la sociedad anónima tuve la suerte de encontrar en el Sr. Juan Carlos Tay una visión extraordinaria de lo que sería su futuro negocio en la viticultura el me escucho, lo asimilo y lo transmitió como propio, el propio Tay dijo si no hay uvas buenas, no las vamos a comprar ... y los primeros dos años tuvimos ese choque con los productores.

Generamos un sistema de calificación que era inédito en la Argentina, fue similar al de la industria láctea pero lo adaptamos a la industria vitivinícola, le dábamos puntaje a las uvas, el que tenía una uva 10 puntos recibía un 15 % más en el precio y el que tenía el punto base era 8 o sea si era menor a ese puntaje no se la recibían, los dos primeros años fueron muy duros pero después la mayoría entendió y se comenzó a generar productos de calidad, fue un trabajo intenso de laboratorios, de cortes, no me fijaba si era sábado o domingo vivía ahí dentro porque mi intención era demostrar que Podíamos, demostrar que nuestra viticultura no tenía nada que envidiarle a la de Mendoza y me alegro tanto que hoy en día se han instalado bodegas tan modernas en nuestra zona que son un orgullo, todo ello porque ya había un trabajo previo donde queda demostrado que SI se podía.

•¿Cuál es la satisfacción más importante que le dejan estos 50 años?

Haber logrado muchos de mis objetivos, el primero posicionar a la Colonia, cosa que se hizo y espero que se continúe porque yo en lo técnico prácticamente ya no tengo injerencia, segundo el haber logrado la introducción en mercados como Taiwán el jugo natural de uva algo que fue inédito para Córdoba y el país y tercero lo que más satisfacción me ha dado una calidad tan sobresaliente en los espumantes, realmente he escuchado palabras de elogio.

Un profesor de la Universidad de Udine me dio sugerencias valiosas para lograr un mejor punto y son muchas cosas que viéndolo a la distancia me parece algo imposible porque en su momento era siempre David contra Goliat. Lo que si siento como un pendiente no haber podido solucionar el problema de los herbicidas hormonales.

•¿En lo personal que representa bodega La Caroyense? ...un colega alguna vez me dijo, has cometido un grave error en tu vida pensar que esa bodega es tuya... quizás por la forma que la he llevado adelante y bueno a lo mejor tenía razón, me metí dentro y no salí más incluso hoy que ya me he jubilado y ya no tengo decisiones me cuesta dejar todo definitivamente.

•¿Que pensamiento compartiría con los nuevos enólogos?

En aquel momento solo existía un lugar para estudiar hoy las propuestas son muchas e incluso se puede estudiar a distancia cosa que antes era impensado, lo que les quiero decir que Si, en Córdoba se puede hacer enología de alta calidad, que quienes desean invertir cuentan en la provincia con excelentes profesionales y hay materia prima para hacer muy buena viticultura es más a Córdoba la he imaginado siempre como la zona de excelencia para la elaboración de espumantes porque tenemos un clima que se adecúa perfectamente, cada lugar tiene su aroma propio en la misma variedad de uvas Caroya, Calamuchita, Traslasierra por todo el entorno que tienen. Recién ahora se están animando, hay una champañera en Ischilin, dos en Calamuchita que han comenzado a trabajar en estos últimos años ojalá que sigan en este camino porque Córdoba tiene todas las condiciones para convertirse en una zona como la Champaña Francesa.

•Tiempo atrás el argentino tenía vino tinto y vino blanco, hoy la historia es otra, los restaurantes ofrecen sommelier, maridajes con platos gourmet...

Cuando daba charlas lo decía de manera jocosa, les decía ... sean infieles ... No se aten a una marca, hoy en día hay una oferta tan grande, que para mí el orgullo más importante sería ser consumidor porque tengo una diversidad tan grande para probar vinos y a cada uno le voy a encontrar una característica distinta y a partir de ahí que cada uno haga su propia experiencia con el maridaje que no se encasillen con lo que venden.

La gracia es descubrir por sí mismo como te gusta ese vino pero que sea un descubrimiento propio por ejemplo porque a los vinos blancos hay que encasillarlos solo con las pastas, si te gusta tomar un blanco con una carne porque te vas a privar si a vos te gusta, si te parece que la combinación es la adecuada...¡Disfrútalo! Muchos mezclan el vino con gaseosa y está bien si realmente lo estas disfrutando.

•¿Hablemos de premios?

Dentro de la provincia de Córdoba hemos sido los primeros en participar de los concursos, no me animaba hasta que un colega me probó los vinos y dijo... Pero vos sos loco porque no te presentas con estos vinos...

Y así comencé a presentar los vinos y a sacar medallas, me gustan los concursos porque yo no conozco al jurado de hecho muchas veces me han invitado a ser jurado en concursos donde estaban mis propios vinos y me he negado, no puedo ser jurado y si me tocan mis propios vinos? Sé que estos jurados se conforman con profesionales, gente común de la calle y también con estudiantes si toda esta gente me está evaluando y me están dando 91, 92 puntos o 94 como sacamos un año con el Lagrimilla es algo realmente valioso.

- Hemos hablado de productos emblemáticos de la bodega, jugos de uva, vinos, champagne, pero no podemos olvidar la elaboración de la grapa.

La grapa mientras se hizo tuvimos el mayor galardón en el año 2013 una medalla de oro en un concurso mundial con sede en Israel, ese fue digamos el top de la grapa haber logrado esa medalla de oro compitiendo con las mejores grasas italianas y sabes lo que eso significa, competirle a la grapa italiana que son unos especialistas de primer nivel y sin embargo fuimos humildemente con nuestra grapita a Israel y sacamos el máximo galardón.

- ¿Si pudiera volver en el tiempo, 50 años volvería a elegir esta profesión?

Sí, pero seguramente hubiera hecho algo distinto, animarme a hacer mi propia empresa ahora que lo veo a lo largo del tiempo y hoy ya no tiene sentido, creo que es lo único que cambiaría.

- ¿Como ve los cambios que se produjeron en la Colonia?

Los cambios son evidentes, tengo el modelo de mis suegros y todos los de aquella generación vos los escuchabas hablar y decías ... que cerrados ... pero ellos la vivieron así porque sus padres la vivieron así.

Cuando me enviaron a estudiar a Mendoza era algo insólito, recuerdo mis compañeros de la primaria cuando les decía Yo me voy a ir a estudiar ... y ellos decían nosotros vamos a ir a trabajar a la chacra, al maíz a la viña vos terminabas la primaria y se acababa el ciclo por suerte todo eso ha cambiado hoy tenemos grandes escuelas y los chicos tienen otras posibilidades, cuando volví del Friuli de esa primera experiencia el presidente de las Sociedades Friulanas me pidió una reflexión rápida y le respondí antes de ir al Friuli nos tenemos que

prepararnos más, porque vamos a ver otro mundo y era así.... No porque llegaba allá y viera una Ferrari, entraba a una propiedad y era un mundo de tecnología que nosotros no las conocíamos, ni hablar cuando entraba a una bodega, nos tenemos que preparar sino el choque es muy fuerte. Son 2000 años de historia y la pasión con la que viven su historia.

Nosotros hasta ese momento no vivíamos con esa pasión, teníamos tradiciones, historia y otras cosas que para nosotros no eran importantes después de muchos años se comenzó a valor las comidas entre otras cuestiones.

Aquí se hacía salame, todas las familias lo elaboraban, pero era algo muy reducido algo para nosotros mismos y está bueno haber sido parte de ese cambio.

Siento haber sido parte del cambio al institucionalizar la Sagra, la Sagra se hacía esporádicamente, no se hacía todos los años. participando de la comisión de la Vendimia hubo un periodo de crisis cuando se traían grandes artistas como Los Fronterizos, Palito Ortega que eran verdaderas estrellas, pero los déficits eran terribles, si tenemos la papa en la Sagra, tenemos que hacer la Sagra.

La primera fiesta le habíamos denominado SAGRA DEL VINO y nos reunimos con la comisión del Friuli cuyo presidente era mi suegro y dijo no, pongan de nombre SAGRA DE LA UVA y la primer Sagra la organizo la comisión de la Vendimia la hicimos frente a la casa de la institución sin escenario, en la calle los participantes eran solo de la Colonia, no era lo que se convirtió muchos años después, se regalaba la polenta blanca, se cobraba el codegüin se regalaba el vino que se recolectaba por todas partes. Ahí pico el bichito y a partir de ahí mucho de la comisión se involucraron y comenzaron a participar.

Después se compró la casa, muchos pensaban que era del Friuli, pero no era de Facchin, en esa oportunidad el presidente era Antonio Royo, generamos el estatuto sacamos personería jurídica se generó mucha polémica, pero finalmente se compró el inmueble esto gracias al esfuerzo de todos los socios y el apoyo del Ente. Un dato anecdótico el Centro Friulano fue en aquel tiempo el segundo organismo de la ciudad en tener un FAX que envió de regalo en Ente decían ...no puede ser que el Fogolar más importante de Argentina no tenga un FAX... era toda una novedad.

Otro de los grandes hitos fue la adquisición de CASA COPETTI, nos enteramos que querían venderla y fuimos con el intendente Dalmacio Cadamuro, Rogelio Lauret y nos sentamos en el comedor de mesa larga que tenía

Grimilda Copetti y los convencimos de que nos venderían a nosotros la casa, la compramos con dos hectáreas y pedimos que nos reservaran otras dos.

La casa se la pagamos de contado, teníamos el dinero en dólares y ella no quería dólares se lo cambiamos a pesos, al mes se produjo uno de los tantos problemas económicos del país y la ganancia prácticamente, pobre Grimilda se había hecho nada al punto que el contrato de compra venta decía que íbamos a pagar a medias los gastos de escrituración que finalmente los pago el centro.

La rúbrica de la compra fue coronada con una cena para toda la comisión de canelones en la gran mesa. Lo primero que hicimos fue plantar los plátanos en el patio de la casa, fueron donados por la municipalidad a través del secretario de gobierno y un sábado a la tarde se colocaron.

•50 años de vivencias como se resumen?

¿Es una gran satisfacción, es una gran pasión es algo que se lleva adentro, hay cosas que me han sucedido que en su momento no las valoré, hacia muchas veces visitas guiadas cuando venían alguna delegación importante o muchas veces cuando había mucha gente y llegando al final del recorrido la gente me aplaudía y no entendía por qué? siento que era por eso, me enaje-

naba era la pasión y es lo que he tratado de transmitir a mi familia.

Al consultarle sobre el trabajo que su hija está realizando en la recuperación de las pinturas de la Parroquia Nuestra Señora de Monserrat, dijo ...es un orgullo enorme que nuestra hija sea una de las responsables de la restauración de ese monumento de ese patrimonio que tiene la Colonia, ella viene precedida de muchos trabajos importantes...

Arribamos al final de esta charla proponiendo un brindis con el vino de Colonia, festejando junto a nuestro protagonista 50 años de vida, Bodas de Oro, un personaje que abrazo con ENTREGA su trabajo y supo llevar a su Ciudad a lo más alto.

Gracias por permitirnos conocer este relato y descubrir que detrás de un hombre de gesto serio se esconde la VERDADERA PASIÓN FRIULANA. Un hombre destacado, su nombre SANTIAGO LAURET, de profesión ENÓLOGO.

Lic. Mario Montiel.
Centro Friulano de Colonia Caroya.



LA NONE AI SIEI 95 AGNS AL VA INDEVANT PARSORE I GARBUIS BIEL CJALANT IL FUTÛR CUN SPERANCE

La None a sus 95 años supera obstáculos y mira al futuro con esperanza

Sabemos que los primeros friulanos llegaron a la Argentina en 1877, y que todos pasaron por Buenos Aires, puerto de entrada de las naves que llegaban a nuestro país.

Todos seguían de largo, a su destino en las colonias que el gobierno les había asignado, a trabajar la tierra con el espíritu y el profundo conocimiento de los ciclos de la vida que trajeron consigo.

Con el cambio de siglo, las competencias de los inmigrantes cambiaron: eran albañiles, carpinteros, artesanos, herreros, ladrilleros. Y se establecieron en las grandes ciudades como Buenos Aires, Rosario, Córdoba o Santa Fe. Pero pocos de ellos se arraigaron porque sus familias estaban del otro lado del océano, en viajes pendulares para ganar dinero para establecerse o comprar tierras en el Friùl.

Después de la Primera Guerra Mundial, con el Friùl devastado por el conflicto, las familias emigraron en masa. Los pueblos en Italia se vaciaron y nuevas comunidades se establecieron en las ciudades.

Los friulanos se agruparon por ocupación o por pertenencia al pueblo. Muchos eligen Buenos Aires como destino por la gran oferta laboral para las nuevas habilidades de los inmigrantes. Serán enfermeros del Hospital Italiano, sastres de las mejores casas del centro, choferes e incluso cuidadores de estadios de fútbol.



Entre 1919 y 1922 los friulanos de Argentina, en-



cabezados por Zaccaria Marioni, de Forni, que había llegado a Buenos Aires a mediados de 1800 y fue el constructor de la Aduana entre otros edificios importantes, donan una estatua de Giuseppe Mazzini para ser colocada en el "Giardino Ricasoli" de Udine. Este es un testimonio valioso de la voluntad de los friulanos de trabajar en forma conjunta, incluso antes de la fundación de la None, el primer Fogolâr fuera de Italia.

En el período entreguerras, la persecución política y las leyes raciales empujaron a otro tipo de inmigrantes fuera de Italia. Universitarios, músicos e intelectuales llegaron para dejar su impronta en las asociaciones que ya se estaban formando.

Este es el contexto en el que un 6 de noviembre de 1927 se fundó la Famee Furlane, en la ciudad de Buenos Aires. Restaurantes, casas de familia, hoteles son los escenarios de las primeras reuniones fundacionales; son horas robadas al descanso después de largas jornadas laborales para planear, compartir, cantar y discutir.

Un grupo se destaca entre varios, "I fantats di Mortean", son todos de Mortegliano y estaban encabezados por Guiglielmo Beltrame que los había ido llamando después de 1918. Beltrame será el encargado de iluminar los edificios públicos de Buenos Aires y otras ciudades, siempre ayudando a su familia y amigos. El salón principal de la Friulana lleva su nombre.

Leandro Baseggio, músico, será el primer presidente y

entre todos sentarán las bases de la None: mantener la lengua y las tradiciones; tener un espacio para disfrutar y reunirse; consolidar la ayuda y asistencia a las familias inmigrantes friulanas.

Una libreta de sastre donde se anotaba el trabajo diario, que lamentablemente ha desaparecido, registrará las actas de las primeras reuniones. Un ejemplo perfecto del espíritu de trabajo de esos primeros años.

Establecida la sede en Cachimayo 98 en el barrio de Caballito, todo el que emigraba pasaba en algún momento a conocer el Fogolâr y a reencontrarse con los amigos y paisanos. Se formaron parejas, crecieron las familias, se discutió, se cantó, se bailó en esos salones.

En los años 30 la política convulsionada en Europa también dejó sus huellas en la Famee Furlane que se dividió en dos, con el nacimiento de la Unione Operaia Friulana. Con una impronta más social, realiza reuniones campestres, arma un coro y una compañía teatral. Pero también da apoyo a los huelguistas y organiza mitines.



La poca afluencia de inmigrantes durante la Segunda Guerra obliga a iniciar las tratativas para volver a reunirse en una sola asociación, que se logra en 1938, siendo la primera de las agrupaciones regionales en lograrlo. Un ejemplo para la comunidad italiana porteña. Con el gobierno peronista, las asociaciones deben sacar la personería jurídica, cambiar a un nombre en español y permitir socios sin distinción de origen. Así cambia a “Sociedad Friulana” en 1952.

Llega el gran aluvión de la Postguerra, y se establecen nuevos grupos, algunos fuera de los límites oficiales



de la ciudad, en Villa Martelli, San Martín, San Justo, Villa Ballester. Las fiestas y actividades en la Sociedad Friulana son un vehículo de integración con otros italianos y argentinos. Muchos emigran a su vez a otras ciudades o hacia el Uruguay, llevando las semillas del Fogolâr y haciendo nacer hermosas instituciones hermanas. Por esos años la Friulana empieza a llamarse La None dai Fogolârs.

En los 60, la Friulana decide cambiar de sede y después de largos años de búsqueda, se establece en Villa Devoto, el segundo de los barrios de italianos de la ciudad. Con la llegada de la Madona de Castelmonte, se vuelve a separar la comunidad, fundándose en 1965 la Unione Friulana Castelmonte alrededor del santuario en el gran Buenos Aires. En 1970 se compra el terreno y el 16 de mayo de 1972 se pone la piedra fundamental, iniciando las obras. El edificio se inaugura el 18 de noviembre de 1973.

Habían pasado algunos años de la fundación del Ente Friuli nel Mondo y comenzaron las visitas de personalidades políticas y de la cultura friulana a nuestro continente. Arrancan los primeros “Soggiorni”, viajes para que los jóvenes descendientes se reconecten con sus raíces.

El cambio de siglo llega con una nueva crisis económica que afecta profundamente las bases de la sociedad y La None no está ajena. Son años tristes, con gente haciendo cola para informarse como emigrar y volver a Italia. Salones en silencio y pocas actividades.

Sin embargo, nueva vida llega de la mano de la tecnología. Las redes sociales e internet permiten conectarse y buscar las raíces a tantos friulanos escondidos en el tejido de la ciudad. Siguiendo los datos de Facebook y

Google Maps, llegan habitualmente hasta las puertas de la None para encontrarse recibidos cálidamente en friulano por Lina - Catalina De Faccio-. Completando el sueño de Emilio Crozzolo, en el 2011 se inaugura la Biblioteca que lleva su nombre, con más de 2500 ejemplares de cultura friulana, es la más grande fuera de Italia.

Para festejar los 85 años se funda la casa editorial "Ediciones Friulana Buenos Aires" que edita libros, CD y DVDs. Y para los 90 nace "E dís la None" la revista de la Friulana con la producción en tres idiomas de amigos y socios del Fogolâr.



Durante la Pandemia, fruto de la necesidad y la responsabilidad de la Comisión Directiva, se arma Friulana Online. Una plataforma de contenidos a distancia para mantener los lazos con la comunidad friulana, italiana y devotense, con más de 30 cursos por Zoom y Google Meet que hoy sigue activa. Tiene alumnos de toda la Argentina, Uruguay, España, Italia y USA. Muchos socios hicieron aportes monetarios para sostener la estructura de la Friulana que permaneció cerrada totalmente 10 meses y luego funcionó otro tanto a media máquina.

La lengua friulana ha sido siempre un pilar para La None y durante más de 15 años Galliano De Agostini llevó adelante el Taller de Friulano, que se reunía todos los jueves en el Fogolâr. Esta continuidad se vió alterada por el confinamiento obligatorio del 2020 y el 3 de abril de ese año se inician las clases online de "Friulano desde cero" a cargo del presidente Eduardo Baschera.

Con más de 90 alumnos en tres años, actualmente hay dos grupos: el tradicional "Friulano desde cero" para aprender a escribir y leer en friulano; y "Furlan un pas indevant" un grupo de estudio de la lengua, la cultura y la literatura friulana donde los alumnos hacen sus primeros pasos para hablar fluidamente.

La misión desde aquel 1927 ha cambiado, hoy La None es un faro de cultura, no solo friulana, sino italiana. Abierto a la comunidad y a otras asociaciones regionales. Utilizando las herramientas digitales para difundir cultura, buscando tender puentes entre generaciones y a través de las grandes distancias de nuestro país con otras comunidades friulanas, y cruzando el océano hasta contactar a los friulanos del mundo.

Damos espacio a los jóvenes para desarrollar habilidades artísticas y dirigenciales. Queremos formarlos para que escuchando a los que hace rato trabajan voluntariamente para llegar hasta acá, puedan aprender y tomar la posta.

Queremos generar actividades que difundan cultura, que creen espacios de participación, que conserven la memoria y la pasen a las nuevas generaciones.

Somos La None dai Fogolârs ator pal mont, somos la casa de todos los friulanos. Nuestras puertas físicas y virtuales están abiertas para todos.

Vignît, us spietìn a ducj, a braçs viarts!

Eduardo Dino Baschera.
Presidente Sociedad Friulana Buenos Aires.

#ANIVERSARIO

PROYECTO STUDIARE IN FRIULI: 20 AÑOS

En el marco de los festejos por los 20 años del proyecto Studiare in Friuli, la delegación italiana del Covitto Nazionale Paolo Diacono compuesta por la Rectora Alberta Pettoello, el Dirigente Escolar Giancarlo Scoyni y el Educador Giorgio Cromaz, arribó a la Argentina con un cronograma de actividades previas al gran festejo, visitando lugares turísticos de nuestro país y a distintos fogolares.

En las ciudades de Buenos Aires y Santa Fe, los visitan-





tes fueron recibidos por autoridades quienes les brindaron el reconocimiento por tantos años manteniendo vigente este gran proyecto.

Ya en la ciudad de Avellaneda, Santa Fe, se compartió una cena con la Comisión Directiva y un encuentro con el Taller de Tradiciones Friulanas, del Centro Friulano de Avellaneda, recibiendo también, las autoridades, la declaración de visitantes ilustres y el proyecto Studiare in Friuli, la de interés municipal.

La noche del sábado 16 de julio pasado, el Auditorio Municipal de Avellaneda fue el lugar de encuentro para los jóvenes, familias y fogolares del país, de las provincias de Córdoba, Chaco, Buenos Aires, San Juan, Entre Ríos, Chubut y Santa Fe, así como también de Espiritu

Santo y Río Grande Do Sul, Brasil, que se congregaron para participar del acto formal.

Dando inicio al mismo, el Coro Infantojuvenil del Centro Friulano de Avellaneda junto a su Directora, entonaron los himnos de Argentina e Italia.

Luego, el Intendente de la ciudad y el Presidente del fogolâr anfitrión dieron sus palabras de bienvenida a todos los presentes para dar lugar al paso por el escenario, a las distintas voces y protagonistas de estos 20 años de intercambio, desde quienes iniciaron el proyecto hasta exconvittori contando sus experiencias, recuerdos y aprendizajes en lo académico, cultural y social que les brindó el intercambio, finalizando con el último grupo de becados y la interpretación de la canción "Lettera ad un amico".

Luego de haber vivenciado el emotivo acto de apertura, la celebración se trasladó a uno de los clubes rurales de la ciudad donde se compartió una cena todos juntos. Acto seguido, se disfrutó de un show de danzas tradicionales argentinas y se realizó la entrega de presentes a los fogolares que participaron de la velada.

Ya entrada la noche y antes de pasar al baile, se recrearon las fotos de cada grupo de becados, alrededor de la torta alusiva, con la presencia de todos los grupos que participaron del proyecto hasta la actualidad.

**Centro Friulano de Avellaneda.
Santa Fe, Argentina.**

20 AÑOS DEL PROGRAMA STUDIARE IN FRIULI AL PAOLO DIACONO

En el mes de julio se realizó la celebración de los 20 años del programa Studiare in Friuli al Paolo Diacono, en la ciudad de Avellaneda (Santa Fe).



Nuestro centro friulano fue partícipe de este hermoso encuentro entre convittori de todas las generaciones del programa.

El haber compartido este festejo con personas que vivieron la misma experiencia, cada uno con sus anécdotas y vivencias, hizo notar que el Convitto está presente en cada uno de nuestros corazones, no importa cuántos años hayan pasado ni cuánto tiempo estuvimos sin reencontrarnos.

Además, se vivió un momento muy especial ya que llegó el momento del retiro de Giancarlo Scoyni, el papá de cada uno de nosotros en Italia. Él fue quien, junto a los educattori, nos acompañó cada día, apoyándonos y cuidándonos. Es por esto, que fue muy gratificante poder darle las gracias las 20 generaciones juntas una vez más.



Por último, estos acontecimientos nos motivan como centro a seguir promoviendo este proyecto, que tanto marca la vida de cada participante, ya que es una etapa de crecimiento y aprendizaje continuo.

Gracias a cada uno de nuestros compañeros por haber hecho que el reencuentro haya sido tan magnífico y ojalá esto se haga costumbre para recordar cómo el Convitto se ganó un pedacito de nuestro corazón.

**Azul y Paloma Garnero Patat.
Centro Friulano de Morteros.**

VISITA DE LAS AUTORIDADES DEL CONVITTO NAZIONALE PAOLO DIACONO AL FOGOLÂR FURLÁN DE SAN FRANCISCO

Invitados por el Fogolâr Furlan San Francisco nos visitaron en nuestra ciudad las autoridades del Convitto Nazionale Paolo Diacono de Cividale del Friuli, Italia.

Rettore Dirigente Scolastico: Professoressa Alberta Peottoello.

Vice Rettore Professore: Giancarlo Scoyni, en su despedida ya que se jubila en dos meses.

Proximo Vice Rettore Professor: Giorgio Cromaz.

Fueron recibidos en el 2do piso de la Sociedad Italiana de San Francisco con una cálida bienvenida del Presidente del Fogolâr Furlan San Francisco: Damián Bonino, jóvenes ex convittori: Patricio Grospietro Cuberli recientemente llegado de Italia después de haber estado 6 meses becado por el Proyecto "Studiare in Friuli" este año 2022, María José Zanon, becada en 2018, ambos de nuestro Fogolâr y Agustina Sampó de la localidad de Balnearia, también becada en 2018, junto a las familias descendientes de friulanos y el Sr. Antonio Di Monte en representación del Comité de nuestra Circunscripción Consular.

Presente también Guillermina Quevedo, recientemente seleccionada para la Beca Studiare in Friuli quien viaja en enero 2023.

Contamos con la destacada presencia de Autoridades de la Municipalidad de San Francisco, licenciada Claudia Maine, el Dr. Gustavo Klein y el Sr. Andrés Manías. La Profesora de Italiano Mariela Juárez titular de identidad. It y Directivos de Ipem 50 Prof. Jorge Tomé y de la

Escuela ProA Técnica Prof. Alicia Ferreyra y Prof. Andrés Gatti.

Este año 2022 se festeja el 20 Aniversario de la Beca "Studiare in Friuli" al Paolo Diacono. Es por ello que las autoridades de esta prestigiosa Escuela de Italia estuvieron realizando una gira, invitados por fogolares de diversas ciudades de Argentina y Brasil, recorrieron Buenos Aires, Resistencia, Córdoba, donde también renovaron la firma del convenio con DgetyFp del Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba, Colonia Caroya, San Francisco y culminaron su estadía en Argentina en Avellaneda Pcia. De Santa Fe, donde se realizó un gran fiesta homenaje y a la cual fueron invitados todos los ex becados y sus familias para compartir los festejos por los 20 años de este maravilloso proyecto.

Esta beca es accesible para jóvenes de entre 15 y 17 años descendientes de Friulanos, que tengan algún nivel mínimo de idioma italiano y participen, en el caso de nuestra ciudad, del Fogolâr Furlan San Francisco o asistan a Escuelas Técnicas.

Se envían las postulaciones, una comisión del Convitto en Italia estudia las carpetas enviadas, y eligen a quienes cuenten con méritos destacados a nivel escolar en primer lugar, además de otros talentos que destaquen a los postulantes y de acuerdo a la cantidad de becas ofrecidas.

No es necesario tener ciudadanía Italiana para acceder a esta beca.

Cabe destacar que este Proyecto cuenta con el auspicio

del Ente Friuli nel Mondo y otras instituciones de Cividale Del Friuli y Údine.

Los estudiantes becados conviven en un internado con otros jóvenes italianos, croatas, eslovenos, etc. y estudian en alguno de los 4 Liceos con que cuenta el Convitto o en Escuelas Técnicas o de oficios que se encuentran en la misma localidad o localidades cercanas.

Cabe destacar que el Convitto Nazionale Paolo Diacono es una Institución pública fundada en 1876 y cuenta con Nivel primario, Nivel Medio Básico y Nivel Medio Superior.

Varios estudiantes de San Francisco han vivido esa maravillosa experiencia en Italia, dónde son cuidados y acompañados por educadores todo el tiempo, tanto en su vida estudiantil como en la vida diaria.

En el encuentro del Jueves 14 de julio se compartió un ágape y charlas entre todos los asistentes, quienes en-

tregaron varios presentes a los invitados. El Fogolâr Furlan San Francisco recibió también presentes de parte de las Autoridades del Convitto Nazionale Paolo Diacono. Culminan su viaje en Brasil visitando fogolares de aquel país.

Estamos felices de haber recibido tan grata visita y nos enorgullece que nuestros jóvenes becados siempre se destaquen por su buena educación, comportamiento, nivel de estudio y calidad humana en el Convitto Nazionale Paolo Diacono.

Existen además otras becas y programas en Italia a los que los socios de este Fogolâr acceden desde hace varios años.

Invitamos a todos los descendientes de friulanos a ser parte del Fogolâr Furlan San Francisco. Pueden comunicarse a través de la página de Facebook o con alguno de sus integrantes.



STUDIARE IN FRIULI 2022/2023: UNA EXPERIENCIA PARA TODA LA VIDA

Studiare in Friuli, un proyecto con más de veinte años de vida, es una beca que se lleva a cabo cada año en la ciudad de Cividale del Friuli dando la posibilidad a jóvenes descendientes de friulanos en el extranjero de hacer una experiencia de nueve meses de estudio en el Convitto Nazionale Paolo Diacono.

En esta oportunidad, ocho jóvenes del Fogolâr Furlan de Avellaneda, Santa Fe, Lautaro, Costanza, Ana Carolina, Pablo, María Candela, Emilia, Alejo y Sofia, junto a otros jóvenes de Argentina, de las provincias de Chaco, Córdoba, San Juan, Santa Fe, La Rioja y Buenos Aires, han viajado al Friuli para vivir esta maravillosa experien-

cia en la tierra de los queridos nonnos.



Con gran emoción, sus padres los acompañaron hasta el aeropuerto de Buenos Aire para darles el último abrazo antes de partir. La felicidad y la emoción estuvieron en el aire. Los jóvenes regresaban a las raíces para conocer

la tierra que hace muchos años vio partir a sus antepasados, el lugar donde todo comenzó, allí donde empezó a escribirse la historia de cada uno de ellos.

La familia friulana de Avellaneda les dijo hasta pronto, deseándoles que la experiencia sea también una oportunidad para conectar con su pasado y recordarlo para que siga viviendo. Anhelando que sea un motivo para continuar descubriendo, conociendo, aprendiendo... Que sea una ocasión más para seguir creciendo! Que Studiare in Friuli sea parte de sus sueños cumplidos y permanezca en sus corazones por siempre!

A estos ocho grandes embajadores de la ciudad de Avellaneda y de nuestro querido Centro Friulano, les dijimos arrivederci!, esperándolos con los brazos abiertos para continuar, a su regreso, sumando encuentros, compartiendo momentos, abrazando recuerdos... Para seguir juntos contagiando friulanidad!

Centro Friulano de Avellaneda.

“PROGETTO STUDIARE IN FRIULI”

Otro año más recibimos con alegría la selección de Catalina Pistarino Mitri, para participar de la Beca Studiare in Friuli 2022/23.

Catalina es descendiente de Juan B. V. Mitri, pionero del Cooperativismo en Argentina.

Ella viajará al Friuli para vivir esa hermosa experiencia en enero 2023.

Centro Friulano de Sunchales.



#ACTIVIDADES

SEGUNDO FESTIVAL DE COROS INFANTOJUVENILES

La noche del sábado 1 de octubre pasado, el Auditorio Municipal de la ciudad de Avellaneda, Santa Fe, se vistió de fiesta para dar lugar al 2do Festival de Coros Infantojuveniles. En esta oportunidad, el Coro Infantojuvenil “Curisîns Furlans” del Centro Friulano de Avellaneda, con la participación de 18 niños de entre 7

a 14 años de edad, bajo la dirección de la profesora Elen Marega, participó del festival con la maravillosa presentación de un variado repertorio de canciones tradicionales friulanas combinado también con temas en italiano y español.



En un clima de absoluta alegría, dulzura y emoción, Curisîns Furlans realizó su presentación recibiendo, al finalizar la actuación, la ovación de la familia friulana que se hizo presente y del resto del público que asistió a acompañar y presenciar el show.

En una velada inolvidable en la que los niños y jóvenes fueron los grandes protagonistas, el Coro Infantojuvenil del Centro Friulano de Avellaneda brilló tiñendo de friulanidad su paso por el escenario.

Centro Friulano de Avellaneda.

#VIAJES Y “SOGGIORNOS”

Mi nombre es Carla Belén Felló, y este año, en el mes de junio, tuve la posibilidad de participar de la Beca Valori di identitari que brinda el Ente Friuli nel mondo; estuve un mes en Udine – Italia, la experiencia fue bellísima y por sobre todo muy enriquecedora, no solo tuve la posibilidad de conocer los paisajes de tan bello país sino también su gente, cultura, historia, economía, etc.

Dentro de mi experiencia en la universidad tuve muchas materias que me enseñaron sobre diversos temas del Friuli y su cultura general.

Mi experiencia laboral fue excelente ya que tuve la posibilidad de trabajar en un Consultorio Odontológico y en un Laboratorio Dental, de los cuales puede obtener mucha información a nivel profesional que fueron de gran ayuda y el ambiente laboral realmente cómodo.

Tanto en la universidad como en el trabajo pude perfeccionar mi Idioma italiano, aprendiendo también palabras técnicas de mi profesión.

¡Pero lo que más valoro de todo esto fue encontrarme con mis raíces, tuve la posibilidad de conocer a 2 mujeres hermosas que formaban parte de mi familia y gracias a esta Beca las pude encontrar del otro lado del mundo!

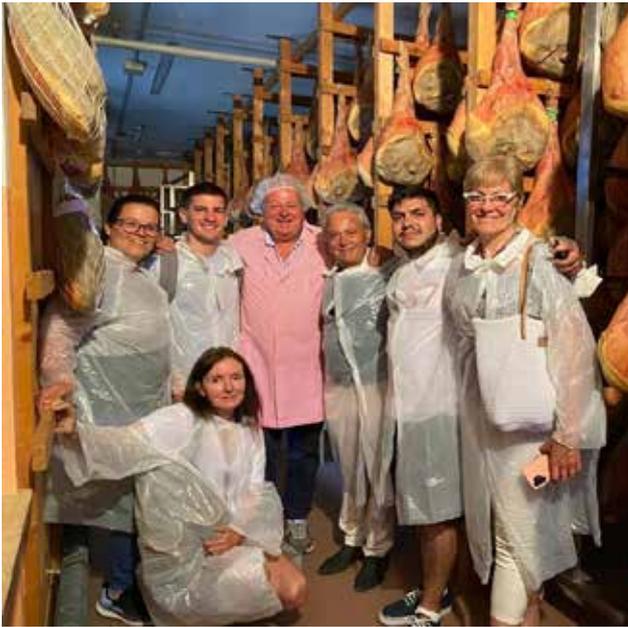
¡Realmente esta experiencia fue sumamente enriquecedora y confortable en todos los sentidos! ¡Estoy muy agradecida por semejante oportunidad!



FORAMBA Y MI PRIMERA VEZ EN FRIULI

El año pasado tuvimos la oportunidad de participar de manera online al proyecto Foramba I, realizado con el sostén del Ente Friuli nel Mondo, Confartigianato Udine y la Región Friuli-Venezia Giulia.

Foramba, como lo dicen las siglas, consistía en la formación de embajadores de productos artesanales friulanos en el extranjero, en dicha primera edición participamos 18 personas de todo el mundo.



Nos enviaron videos de los “artesanos” mostrándonos sus productos, sus establecimientos, nos contaron su historia laboral y también nos hicieron ver diversas ciudades de las provincias de Udine y Pordenone.

Al finalizar la parte online, debíamos enviar un proyecto final, que podía ser un video, un escrito, una presentación, entre otros recursos disponibles.

Este año se realizó una segunda edición de Foramba, pero fue completamente presencial, fuimos seleccionados 5 personas, es decir, los mejores 5 proyectos finales. Éramos todos argentinos, de Avellaneda Santa Fe, Villa Gesell, Buenos Aires, Apóstoles y Colonia Caroya, esta edición se realizó desde el 30 de junio al 10 de julio, en la que nos llevaron a conocer a muchos de estos artesanos que habíamos visto a través de una pantalla, degustar y conocer sus productos, participar de algunos workshops y recorrer muchas ciudades del Friuli.

En nuestros días libres tuve la oportunidad de conocer las ciudades de mis antepasados, Bagnaria Arsa y Talmassons, la verdad que en un escrito no podría plasmar y resumir mis sentimientos, pero sin dudas quedé maravillado, emocionado y con ganas de volver nuevamente. Nunca pensé sentirme como en casa estando a más de 10 mil km de Colonia Caroya.

Todos aquellos que puedan participar de dicho proyecto, háganlo, sin dudas no se arrepentirán.

Aprovecho y saludo a mis compañeros de la beca, quienes formamos un gran grupo.

Ing. Nahuel I. Cuello.
Centro Friulano Colonia Caroya.

#ACTIVIDADES

CENTRO FRIULANO DE SANTA FE

Con actividades y proyectos, trabajando para los friulanos y para la comunidad

3 de junio día del inmigrante italiano: Acto en el fogolar

Con el auspicio de la SOCIEDAD ARGENTINA DE ESCRITORES (SADE), ASOCIACIÓN SANTAFESINA DE ESCRITORES (ASDE) y a la ASOCIACIÓN de ARTISTAS PLÁSTICOS SANTAFESINOS y la COLECTIVIDADES ITALIANAS DE SANTA FE, se realizó en el Centro Friulano el acto de día del inmigrante italiano. Asistieron referentes de las sociedades civiles y representantes del gobierno municipal.

Participaron los estudiantes de American Field Service especialmente los de nacionalidad italiana: Nicolla Lolli (de Teramo Abruzzo) y Lucrezia Seba (de Sardegnna).

La charla inicial a cargo de La profesora Magister María Luisa D’Angelo, miembro de nuestra comisión directiva, fue un gran aporte para revalorizar aspectos de la inmigración italiana y friulana.

La dulce voz de Caterina Bigliani, nieta de friulanos,



nos unió a todos en el amor por la tierra de nuestros antepasados, logrando así un cálido momento en torno al fogolar.

Luego la licenciada Teresa Guzzonato, escritora y miembro de la CD de SADE, presentó a la prestigiosa Zulma

Molaro, artista plástica de origen friulano, quien habló de su infancia junto a su abuelo, contándole anécdotas del Friuli. Emotivos momentos que los presentes compartimos. Y quedó inaugurada en el salón de socios la exposición de Zulma.

Cumplimos 72 años

Con la alegría de festejar en un encuentro presencial, después de dos años, se llevó a cabo el almuerzo aniversario y la fiesta de la polenta friulana. Un éxito en concurrencia, con la deliciosa gastronomía friulana que tiene como protagonista a la polenta presentada de varias maneras.



Fue verdaderamente una fiesta llena de emociones, recuerdos, alegría, canto y baile. Contamos con la presencia de los fogolares hermanos de Paraná, Rosario y Sunchales, con quienes revivimos la alegría del reencuentro, pleno de friulanidad.

Coro Centro friulano

El Coro centro Friulano cumple 35 años y los celebrará el próximo 27 de noviembre. En cada ocasión que nos referimos a este grupo de voces de calidad, también debemos referirnos al grupo humano que lo conforma y a la importancia del director Rodrigo Benavidez que le da una impronta muy particular. Ya se está programando el encuentro coral que tradicionalmente se realiza, para el 27 de noviembre con la participación de tres coros invitados.



Talleres

En el Centro Friulano se desarrollan los siguientes talleres de vigencia permanente: Coro, Italiano, Karate, Teatro, Biodanza, Yoga, Juegos de mesa para adultos, Lectura e ilustración de libros para niños.

El viernes 2 de septiembre realizamos el primer encuentro intertalleres, que fomentó la camaradería entre profesores, alumnos y directivos de la institución. Fue una actividad muy positiva para fortalecer vínculos.

Trabajo solidario

El Centro Friulano apadrina la obra de las Hermanas de la Providencia, congregación fundada por San Luigi Scrosoppi, y que cumplen su misión en el barrio Santa Rosa de Lima.



Un trabajo de profunda entrega, con el objetivo de contener con amor a los niños más vulnerables y sus familias.

En el transcurso del año ya se han hecho tres colectas, con el aporte de la comunidad institucional. Las hermanas disponen para los niños espacios físicos y de acogimiento espiritual en “La casita de los Niños” y “El Centro de día”. En varias oportunidades hemos hecho visitas que fueron correspondidas, conformando así un núcleo fuerte de compromiso social y de formación en valores.

Apertura hacia la comunidad

Nuestra institución presta sus espacios para facilitar el trabajo de otras asociaciones, se reúnen asociaciones civiles ligadas a la promoción y preservación de la cultura, el patrimonio y la promoción de valores sociocomunitarios y educativos. El caso de APAC, Asociación parque Federal y AFS y escuelas vecinas.

Participación en la Feria de las Colectividades

El Centro Friulano presente en el Stand de la colectividad italiana que se realizó en el mes de octubre.

LIS STORIIS DI L'AGNE TITI: L' AGNE TITI E PRIMO CARNERA (CJAPITUL 12)

Il di in cui o ai decidût da contâ chestis storiis da me famèe, la cui protagoniste a è la proagne di gno pari, "la Titi", al è indaûr tal timp. Ricuardâ lis storiis, che ai za dit, si contave gno pari ta lis seris di unviâr (lis stesis che al veve sintût tal natîf Travès), lu ai fât a pôc a pôc, tantis a erin platadis sot strâts di dismentie e altris stavin scuindûts tai cjantons di passât, ma a voltis un event, un coment, in chest cas, un rindicont, li a puartât fûr dal lôr puest scûr e platât tai miei ricuarts.

La segnalazion a bielzà cualchi an e lu an fât a Juan Martín "Látigo" Coggi, famôs pugil argjentin, trê voltis campion dal mont ta la categorie da i super lizêrs e titulâr di un carisme cence pâr. Li a dî che so fi Martín al è lâf daûr lis sôs olmis diventant ancje un pugil, ancje se a cuant al par nol veve lis sôs capacitâts e nol è stât bon a diferenziâsi come che lu a fat "Látigo Coggi". Chest a riclamât la me atenzion, e cirint su Internet ai scuviert che un dai combatiments di Martín ere stât a Sequals par il trofeu Primo Carnera, e mi è vignude in ment cheste piçule storie che us conti vœi.

La reson che mi fâ a scrivi chestis riis, è il 55° aniversari da la muart di Primo Carnera, fasint un sempliç calcul, cuant Carnera al è muart, o vevi 5 agns, la nestre Famèe Furlane a veve dome 23 agns, e cjalânt cui chest an al festeze e festeze aniversaris impuartants, o dîs che il Fogolar di Mar del Plata nol ere nassût, la Società Friulana de Paraná ere la graciuse fantate da i fogolars intant che festezavin il lôr 15° inovâl e La Sociedad Friulana de Buenos Aires ere une zovine none, di dome 40 agns.

Cui stâ daûr lis contis da la agne Titi sa che gno nono al è lâf a lavorâ te France come muredôr, li a pierdût une man e part dal braç pe cause da la gangrene. Tai chei tims la cuvierture sociâl ere scuasit inesistente, ta la operazion e tal recupar che a fât a Lione al è stât assistût da i paisans, tra cui so fradi Davide (che daurman a subît ancje un incident, li è colât par sore un porton pesant che lu a sfracaiât e lu a lassât in pratiche disabil).

In chel periodi di convallescence gno nono a ricevût il sostegn dal sindacât dai lavoradôrs, cal a finanziât ancje la so tornade tal Friûl e po al è stât daûr la so situazion, che lu a puartât a tirâ la pension tal 1965 plui la retroative par il infortuni. Chest al a fât cressi drenti lui la simpatie par lis ideis socialistis, ancje se nol è mai stât membri da cualchi partît. Tornât a Travès si è sposât po dopo con me none. In Italie la situazion ere peiorade, mancjave il lavôr par lis oms cun dôs mans, imaginâus par un om cun une sole man. I lavôrs che gjestive a erin mal paiâts e no duravin tal timp, duncje so pari e fradis lu an judât a comprâsi un cjâr e un cjaval, con che varês da fâ traspuarts. Cheste situazion, cal tignive dal dut injuste, di là da lis azions vonde rogantis da i simpatizants dal guvier, an fât disaprovâ gno nono talmentri la situazion politiche prevalente in Italie.

Primo Carnera, nus conte Vichipédie, al è nassût a Sequals, tal 1906 (gno nono tal 1905) e a la so nassite pesave 8 kilos. A 18 agns al ere alt 1,97 metris e pesave 125 kilos. Dopo vè lavorât in tancj mistîrs, risaltânt come marangon, al a emigrât in France dulà a interpretât la part di om fuart tun circ. Un vecjo pugil francês li propon da dedicâsi a la boxe e cussì al tache la so cariere.

Lui veve une fuarce da no crodi tai pugns e dopo vè combatût in Europe al è lat tai Stât Unîts, tal principi al falîs in maniere penose, ma torne in Europe e si prepare, par tornâ tai Stâts Unîts. Po dopo tal 1931 al sarâ pront par il campionât di pês massim, ancje se nol podarà combati Tal 1933 i siei colps fan fin a la vite di un altri pugil, par chest al è stât bolât come "zigant sassin", cheste robe lu varês colpît par simpri. Cundut, chel stes an Primo al vinç il titul di massime categorie, chest al è viodût in mût tant favorevul dal regjim tal podê in Italie e come une otime oportunitât propagandiste. Al è il prin talian a concuistâ il titul di campion e ta la "Americhe" e nuie di mancûl che cuintri un ebreu, afermânt la primazie taliane proclamade dal regjim. Dopo un curt timp di massime glorie, Carnera piert il titul e scomence il so declin, e al si dediche al wrestling. Al torne tantis voltis a Sequals, la che i siei paisans lu amirin e lu clamin il "zigant bon", è in un da chestis tornadis che la agne Titi e gno nono lu cjatin di persone.

Cuant che gno nono a sposât me none, al è lâf a vivi te cjase da la Titi, che no si ere sposade. La agne Titi, a ere un prodot da la vite che li veve capitade, disevin che a fos pluitost prepotente, po dopo me none, che si tignive cont da i lavôrs di cjase, suspirave di solêf cuant che je nol ere. Gno nono, che faseve il traspuart di diviersis robis, a voltis le coventave di un manoâl, ma il plui al ere acompagnât da la Titi, che gjoldeve dal lavôr, tant che dal vint

LAS HISTORIAS DE LA TIA TITI: LA TIA TITI Y PRIMO CARNERA (CAPÍTULO 12)

El día que decidí contar estas historias de mi familia, que tienen como protagonista a la tía abuela de mi padre, “la Titi”, ya quedó atrás en el tiempo. Recordar los cuentos, que ya he dicho, mi padre nos hacía en las noches de invierno (los mismos que él había oído en su Travesio natal), lo fui haciendo poco a poco, muchos habían quedado ocultos bajo capas de desmemoria y otros yacían escondidos en rincones del pasado, pero a veces un hecho, un comentario o como en este caso un reportaje, los sacaba desde su oscura u oculta ubicación en mis recuerdos.

El reportaje ya tiene unos cuantos años y se lo hicieron a Juan Martín “Látigo” Coggi, famoso boxeador argentino, campeón mundial tres veces en la categoría peso súper ligero y dueño de un carisma sin par. Allí contó que su hijo Martín, siguió sus pasos y se convirtió también en boxeador, aunque al parecer no tenía su destreza, y no logró destacarse como lo hiciera “Látigo Coggi”. El hecho llamó mi atención, y buscando en Internet descubro que una de las peleas de Martín, fue en Sequals por el trofeo Primo Carnera, y allí vino a mi memoria este pequeño relato que hoy les cuento. En la época que me contaron esta historia, yo no sabía quién había sido Carnera, pero conocía a los Ferrarin (Adelico y Giovanna), socios de Famèe Furlane eran de allí, también conocía los Zinelli que eran de un pueblito “Lestans”, que forma parte del municipio de Sequals.

El motivo por el que escribo hoy estas líneas es que 2022 es el 55 aniversario de la muerte de Primo Carnera, haciendo unos sencillos cálculos, cuando muere Carnera, yo tenía 5 años, nuestra Famèe Furlane tenía apenas 23 años, y mirando a quienes celebran y celebraron importantes aniversarios este año, les digo que el Fogolar de Mar del Plata, no había nacido, La Sociedad Friulana de Paraná era la niña bonita de los fogolares al estar festejando sus 15 años y La None era una joven abuela, de apenas 40 años.

Quienes siguen las historias de la Titi, saben que mi nono fue a trabajar a Francia como albañil, allí perdió una mano y parte del brazo por gangrena. En aquellas épocas, la cobertura social era casi inexistente, en la operación y recuperación que hizo en Lyon, fue asistido por los paisanos, entre ellos su hermano Davide (quien luego sufriera también un accidente más adelante, cayéndole un pesado portón que lo aplastó y lo dejó prácticamente inválido). En ese período de convalecencia, mi abuelo recibió también el apoyo del sindicato de trabajadores, que incluso costó su vuelta al Friuli y luego se ocuparon de reclamar su situación, lo que desembocó, que, en 1965, recibiera

su pensión más el retroactivo por el accidente laboral. Esto hizo que dentro de él fuera creciendo la simpatía por las ideas socialistas, aunque nunca fue militante de ningún partido. Volvió a Travesio y se casó poco tiempo después con mi none. En Italia, la situación había empeorado, el trabajo escaseaba para hombres con dos manos, imagínense para un hombre con una sola mano. Los trabajos que lograba eran mal pagos y no duraban en el tiempo, por lo que sus padres y hermanos lo ayudaron para comprar un carro y un caballo, con el que haría fletes. Esta situación, que él sentía de gran injusticia, más las acciones un poco prepotentes de los simpatizantes del gobierno, hacían que mi nono, desaprobaba totalmente la situación política imperante en Italia.

Primo Carnera, nos dice Wikipedia, nació en el seno de una familia pobre en Sequals, en 1906 (mi nono en 1905), y al nacer pesaba 8 kgs. A los 18 años medía 1.97 y pesaba 125 kgs., luego de trabajar en varios oficios, destacándose como carpintero, emigra a Francia donde desempeñó el papel de forzudo en un circo. Un viejo boxeador francés le propone dedicarse al boxeo y así comienza su carrera. Tenía una fuerza increíble en sus puños y después de pelear en Europa se fue a Estados Unidos, donde fracasa estrepitosamente al principio, pero vuelve a Europa y se prepara, para retornar a Estados Unidos. En 1931 estará listo para ir por el campeonato de peso completo, aunque no llega a combatir. En 1933 sus golpes terminan con la vida de otro boxeador, por lo que se lo tilda de “gigante asesino”, algo que lo afectaría para siempre. Sin embargo, ese mismo año Primo consigue el título de la máxima categoría, lo que es visto con muy buenos ojos por el régimen gobernante en Italia y como una óptima oportunidad propagandística. Es el primer italiano que logra el título de campeón en “América” y nada menos que frente a un judío, afirmando la supremacía italiana proclamada por el gobierno. Luego de un corto apogeo, Carnera pierde el título y comienza su declive, pasando a dedicarse a la lucha libre. Vuelve muchas veces a Sequals, donde sus paisanos lo admiran, lo llaman el “gigante bueno”, es en uno de estos retornos, que la tía Titi y mi nono lo conocen personalmente.

Cuando mi nono desposó a mi none, fue a vivir a casa de la Titi, que no se había casado. La Titi, producto de la vida

ta la muse e a judave gno nono, marcant cussì la so autoritât su di lui, e par tant dal nucli di famèe. Cuant che i viaçs erin fûr di Travès, je con la so vôs grocje contave i particolârs de vite da i vicins, denant a la cjalade disinteressade di gno nono, cal indreçave il cjar intant i siei pinsîrs fasevin une strade divierse da chê dal cjaval e da chê dai discors di so agne. Lis stradis tra país e país, erin fatis cun i claps, che si tiravin fûr da i glereai da i tancj torents, flums, e vie indenant... Chescj balots di pierre blancje lusivin denant a i voi di cui lis cjalave, con la tonalitât blancjice tipiche da la lôr origine dolomitiche, soregut tai dopomisdi di Istât.

Un dopomisdi, ma di unviâr, a ere la ore di un viaç a Sequals, al veve plovest e la strade a ere intun stât une vore mal, che faseve il so trafic pesant e lunc. La lungjece da la cjarezade no permeteve il passaç di doi cjar in direziions contraris, e mancûl se il altri veicul a ere un camion. Gno nono provave a condusi il cjar, non par lis olmis che someavin marcadis e sprofondadis, dulà la ruede podeve incjastrâsi, ma par i claps al someavin essi plui salts. Nol a mai savût se, parcè che no cognosseve la strade, o par la vôs costante da la agne ta lis orelis, che lu esasperave, varès fât une siele sbaliade dilunc il percors, che si è finît con il ribaltament dal cjar e dal so contignût, part da la cjame su la agne Titi.

Ca è passade da la so eterne proteste, a lis berladis spauridis, che vignivin dal di sot da la marcjanzie. Savoltât par i colps ricevûts, gno nono al socor svelto la Titi, che a ven fûr sane e salve, ma cuntune muse cussì palide da tornâle strassomeade, contrastant con la so solite ciere, po che la piel da la so muse ere di un colôr ton indorât, prodot da so vite tal aiar libar. Po dopo, a cirût da cjoli la cjame sparniçade tal ôr da la strade, a slaçât il cjaval, ma nol a podût fâ nuie par dreçâ il cjar. Nissun al è passât di lunc la strade, forsît lis cundiziions meteorologjichis a vevin tignût lontan lis personis. Ma sperave che cualchidun sarès vignût a judâlu, za che con la Titi no podevin dreçâ il cjar. Finalmentri aparis in biciclete un om di Sequals, con cui an ancje provât a fâ fuarce, ma nuie... Chest om li a dit a gno nono che a ere une fieste a Sequals, da cuant Carnera ere tornât. A gno nono socialist no li a gradît il coment, e a si viôt che la delusion li jemplave la muse... Il om a percepît il so fastidi e lu a incoragjât disint che larès a la ostarie là ca ere Primo e che sarès tornât con lui ... Gno nono lu a cjalât no crodint, un campion dal mont e ancjemò fassist, sarès vignût par judâlu? No, no lu crodeve cussì, intant che pensave a ce robe fâ... dome sperâ che cualchidun altri passâsi par judâlu...

Dopo vê frontât cun altris passants cence risultât, e cuant che la sperance e la fuarce scomençavin a calâ, a viodût aparî un tricicli, che puartave un len grues e un grup di oms daûr di lui. Intant cal vignive dongje e si fermave, un om enormi è saltât fûr. "La montagna che cammina" a ricuardât, cjalant lu con maravee. Cun tune largje bocje di ridi, Carnera a tirât fûr il len e si è vicinât a gno nono, che al sintive une tale gionde che cuasi vaive di comozion. La Titi che ere restade cence peraulis, figurantsi une dure gnot in cualchi stale, a tornât a cjàpâ lis sôs cjararis di simpri svolant ator Primo, che la a tasût cun tune cjalade fulminante. Carnera po dopo cjàpant il len lu a metût tal as de lis ruedis, a alçât il cjar fasint lu cori sul pâl fin un pont just. I oms che li erin dongje, fasint un passeman, tornavin a meti la cjame sul cjar, intant gno nono leave il cjaval. Cun la stesse bocje di ridi cal è rivât, Carnera al è montât tal so tricicli e al è partît in compagnie dal so grup di paisans preseedôrs, ma no prime di vê cjàpât a bracecuel gno nono, intant che li diseve: ti spiet tal ostarie "tale".

Content gno nono al è rivât a Sequals, a scjamât il cjar, e al è lât subit in ostarie, dispuest a spindi ducj i beçs e alçâ lis tacis par il campion. Ma Carnera no lu a lassât spindi nancje un "scheo", "puarte i beçs a la to famèe" li a dit. La Titi ca ere restade di fûr, tun ciert moment jentre ta la ostarie e cjape Carnera cuntun abraç. Diseve gno nono, che a someave un sbilf che abraçave un zigant. Lei contave che: "fracave cun dutis lis sôs fuarcis la dure cjar di Carnera, e no molave nancje un milimetri". Da li a è nassude un altre da lis frasis da la Titi, cuant che viodeve cualchidun fuart: "ce om fuart, tu ses come Carnera!". Plui indenant chê, mi diseve gno pari, cuant ca ere sodisfat cun gno lavôr, cuant no rivave a fâ un bon lavôr, mi diseve "tu ses fuart come il asèt di Carino", une figure famose di Travès, che disvuedave aghe tal so prodot .

Me none contave che il gno nono, cuant si ricuardave cheste storie, diseve: "No tu dovarès mai judicâ une persone parcè che la pense o la sint in altre maniere, altrimentri pierdaràs la ocasion di cjàtâ bravis personis..."

que le tocó, cuentan que era bastante mandona, por lo que mi nono que se encargaba de las tareas domésticas, suspiraba aliviada cuando ella no estaba. Mi nono que hacía fletes, a veces necesitaba un peón, pero la mayoría de las veces se hacía acompañar por la Titi, que disfrutaba del trabajo, el viento en la cara y el ayudar a mi nono, acentuando de esta manera su autoridad sobre él y por ende, sobre el núcleo familiar. Cuando los viajes eran fuera del pueblo, ella con su voz enronquecida, contaba pormenores de la vida de los vecinos, ante la mirada desinteresada de mi nono, guiando el carro mientras sus pensamientos iban por distinto camino al del caballo y al de las charlas de su tía. Las carreteras entre los poblados, eran de balasto, pero no del que usamos en Uruguay, sino de los guijarros, que se obtenían de los lechos de los abundantes torrentes, cañadas, arroyos, etc. Estos guijarros de piedra blanca refulgían ante la mirada de quien los observaba, con el tono blancuzco típico de su origen dolomítico, sobre todo en las tardes de verano.

Una tarde, pero de invierno, tocó un viaje a Sequals y como había llovido el estado del camino era malo, lo que hacía su tránsito pesado y lento. El ancho del camino, no permitía el pasaje de dos carros en sentido contrario, menos si el vehículo era un camión. Mi nono trataba de guiar el carro, no por la huella de los carros que aparecía marcada y hundida, donde la rueda podía atascarse, sino por donde las piedras aparentaban estar más firmes. Nunca supo, si por no conocer el camino, o por la constante voz de la tía en sus oídos, que lo exasperaba, hizo una mala elección en el recorrido, que terminó con el vuelco del carro y su contenido, cayendo una parte de la carga sobre la Titi, que pasó de su eterna protesta, a unos asustados gritos, que venían de debajo de la mercadería.

Maltrecho por los golpes recibidos en la caída, mi abuelo rescató rápidamente a la Titi, que salió sana y salva, pero con un semblante tan pálido que la hacía irreconocible, contrarrestando con su habitual coloración, ya que la piel de su cara era de tonalidad dorada, producto de su vida al aire libre. Luego, trató de acomodar la carga desparrramada a un costado del camino, desenganchó el caballo, pero nada pudo hacer para enderezar el carro. Nadie pasaba por el camino, quizás las condiciones del tiempo habían alejado a la gente del mismo. Igual confiaba que ya llegaría alguien que lo ayudara, ya que con la Titi no podían enderezarlo. A las cansadas, apareció un hombre de Sequals en bicicleta, con quien también hicieron fuerza, pero nada ... Este hombre, le dijo a mi nono que en Sequals había fiesta, ya que había vuelto Carnera. A mi nono socialista, no le cayó simpático el comentario, y se ve que la decepción ocupó su cara ... El hombre percibió su contrariedad y lo alentó, diciéndole que iba al bar donde se encontraba Primo y que volvería con él... Mi nono lo miró incrédulo, un campeón mundial y fascista, ¿vendría a socorrerlo? no, no lo creía, mientras se devanaba los sesos pensando qué podría hacer... solo esperar que alguien más pasara y lo ayudara...

Luego de tratar con algún transeúnte más, dar vuelta el carro caído, y cuando su esperanza y su fuerza empezaban a decaer, vio aparecer un triciclo, cargando un grueso palo, seguido de un grupo de hombres. Al acercarse y detenerse, salió del mismo un enorme hombre, "la montaña que camina" recordó, mientras lo miraba asombrado. Con una amplia sonrisa, Carnera sacó el palo y se acercó a mi nono, quien sentía una alegría tan grande, que casi llora de la emoción. La Titi que había quedado muda, imaginando una dura noche en algún establo, retomó su habitual parloteo y empezó a revolotear alrededor de Primo, quien la calló con una mirada fulminante. Entonces Carnera, tomó el grueso puntal, lo colocó en el eje de las ruedas y levantó el carro deslizándolo sobre el palo a un lugar adecuado. Los hombres que lo acompañaban, haciendo un pasamano pusieron la carga nuevamente en el carro, mientras mi nono enganchaba el caballo. Con la misma sonrisa con la que llegó, Carnera montó en su triciclo y partió acompañado de su séquito de admiradores paisanos, no sin antes darle un abrazo a mi nono, diciéndole te espero en la cantina "tal". Contento llegó mi nono a Sequals, donde descargó y luego de cobrar su viaje, de inmediato se dirigió a la cantina, donde estaba dispuesto a gastar todo su dinero y a brindar por el campeón. Pero Carnera no le dejó gastar una lira, "lleválo a tu familia" le dijo. La Titi miraba de afuera, pero en un determinado momento, se escabulló dentro del bar y le dio un abrazo a Carnera. Decía mi nono, que parecía un duende del bosque dándole un abrazo a un gigante, y ella contaba que: "apretaba con todas sus fuerzas las duras carnes de Carnera, y estas no cedían un milímetro". De allí nació otra de las frases de la Titi, cuando veía alguien con fuerza: "qué hombre fuerte, sos como Carnera! Luego mi padre me la diría, cuando quedaba satisfecho conmigo en el trabajo, mientras que cuando yo no rendía a su gusto, me decía "sos fuerte como el vinagre de Carino", célebre personaje de Travesio, que le echaba agua a sus productos.

Mi nona contaba que mi nono, cuando se recordaba esta historia, decía: "nunca debes juzgar a una persona porque piensa o siente diferente, si no vas a perderte la oportunidad de conocer buena gente..."

FOGOLAR FURLAN DI TANDIL

El pasado 24 de septiembre, después de algunos años con escasa actividad social, el Fogolar Furlan di Tandil ha rendido homenaje a sus socios fundadores y a su eslogan institucional "simpri insieme", convocando a la comunidad friulana local a mangjâ la polenta col musset!!!.

Las familias friulanas residentes en Tandil se reunieron ese domingo para disfrutar de un típico almuerzo furlan, iniciando con un exquisito plato de picada regional, delicadeces serranas por excelencia, para luego pasar al plato estrella: Polenta col versis e il musset. No faltó en ningún momento el buen vino para amenizar el menú, logrando un clima de camaradería como antaño se disfrutaba en las mesas friulanas.



En la cocina, los especialistas venidos del vecino Fogolar Furlan di Mar del Plata, amigos entrañables y hermanos mayores de nuestro Fogolar, lograron dar a la jornada esa impronta de fraternidad inolvidable. Para cerrar el almuerzo: Tiramisú y Cafe en la sobremesa, y danzas italianas a cargo del Gruppo Folklorico Italo argentino de Tandil.

El Almuerzo fue la excusa ideal para reencontrarse, las familias friulanas de la ciudad alrededor de la mesa, nutriendo de friulanidad los corazones tan lejos del terruño adorado, y tan cerca en el sentimiento.



Además de los amigos marplantenses, recibimos la visita de Marina Corregge, hija de la entrañable Ana Maria Alessio, del Fogolar de Olavarria.

Para cerrar la jornada, los viejos queridos friulanos del Fogolar cantaron a viva voz "Stelutis alpini" y "O c'è Biel", dos iconicas canciones que son parte del tesoro que nos dejan como testimonio en nuestra memoria los nonnos fundadores. Así las nuevas generaciones escucharon estas canciones tal vez por primera vez, y las siguieron con admiración.

En las mesas se hablaba un po' di furlan, un po' di Cjarniel e un po' d'italiano mezclado con el español!!! Como en todo el mundo los friulanos fuera de la piccola patria: "cressi con plui lenghis".

El año proximo el Fogolar Furlan di Tandil cumple sus primeros 40 años de vida institucional, por lo que ya empezamos a pensar en los festejos aniversarios del próximo encuentro.

Algunos apellidos friulanos presentes en el almuerzo: Alessio, Burelli, di Bello, di Bernardo, Freschi, Nardin, Manazzoni, Pagnacco, Petrucco, Stacul, Stefani, Toffoli y algún otro que seguro olvidamos al escribir estas lineas.

FIESTA FRIULANA: EL REENCUENTRO

El reencuentro fue el gran protagonista de la edición 2022 de la fiesta friulana organizada por el Centro Friulano de Avellaneda.

En una jornada en la que no faltaron los besos, los abrazos, las sonrisas y la alegría de volver a festejar, el amor por la tierra de los nonnos, por su cultura y sus tradiciones estuvo presente en cada momento de la fiesta tiñendo la velada de friulanidad. Con una propuesta re-

novada, la familia friulana y la comunidad de Avellaneda se reunieron para celebrar al aire libre, en uno de los espacios verdes que ofrece la ciudad, vistiendo el lugar con los colores de Italia y del querido Friuli.

Los festejos iniciaron con las palabras de bienvenida del Presidente del Fogolâr, Mariano Dean, quien agradeció el acompañamiento y resaltó la importancia del reencuentro y del compartir fraterno como familia friulana.



También estuvieron presentes el Intendente de la ciudad, quien dirigió unas palabras y el Cura Párroco quien ofició una bendición. Acto seguido y como parte de los

shows artísticos, el Coro Infantojuvenil del Centro Friulano presentó un repertorio de canciones tradicionales friulanas y de temas en italiano y español. Luego, se disfrutó del almuerzo dando lugar acto seguido a la presentación de los niños del Taller de Tradiciones Friulanas y de Fratellanza, el grupo de danzas de adultos del Fogolâr. Continuando la velada, se pudo disfrutar de shows de artistas locales y de los tradicionales Crostui para acompañar los mates que no faltaron para dar cierre a los festejos.

Cayendo la tarde y ya con los últimos rayos de sol, la fiesta friulana se despidió con la enorme alegría de haber regresado, icon la enorme emoción de haber vuelto a brillar!

Centro Friulano de Avellaneda.

CENTRO FRIULANO DE SANTA FE: SU LOCALIZACION

El Centro Friulano de Santa Fe se localiza en la ciudad capital de la provincia, catalogada como la “ciudad cordial”, cuyo símbolo identificador es el hermoso puente colgante tendido sobre la laguna Setúbal o Guadalupe.



Dicha laguna forma parte del espacio urbano, su extensa avenida costanera es recorrida asiduamente por los santafesinos en busca de aire fresco, bajo la sombra de los añosos palos borrachos que tienen su imagen de colores.

El sitio de la ciudad se enclava en un interfluvio, entre la cuenca del río Paraná y del río Salado, de tal manera que distintos cursos de agua la rodean por el este, el sur y el oeste. Estos cursos le aportan, por una parte, un paisaje fluvial con posibilidades de aprovechamiento económico, pero también la exponen al problema de las inundaciones periódicas.

En consecuencia, la mancha urbana se expande mayormente hacia el norte, siguiendo el eje de varias avenidas, aunque en los últimos años se produce un desborde hacia el este, sobrepasando la laguna Setúbal, en

distritos que eran zonas de casas de fin de semana y ahora son residencias permanentes.

Los espacios verdes de la ciudad, sus amplias avenidas y boulevares ponen la nota de color; en primavera el paisaje se tiñe con el celestes de los jacarandás, con el rosa liláceo de los lapachos y con el amarillo de los ibirapitás.

Santa Fe tuvo un importante puerto cerealero cuyas instalaciones, hoy recicladas, conforman un moderno espacio comercial, recreativo y residencial.

La ciudad es un centro administrativo de primer nivel ya que es residencia del gobierno provincial, concentra actividades comerciales e industriales y es un importante polo educativo y de investigación.

Es sede de varias universidades e institutos superiores donde cursan sus estudios jóvenes de todo el país y de países latinoamericanos. Por tanto, en Santa Fe se desarrolla una intensa actividad cultural.

El ferrocarril tuvo una impronta muy fuerte en la ciudad, con dos estaciones centrales: la del Ferrocarril Belgrano, en el noreste de la ciudad y la del Ferrocarril Mitre en el suroeste. Esta actividad generó una alta demanda de mano de obra, así surgieron nuevos barrios hacia el norte, tal el caso del barrio Candiotti, al que luego siguieron otros, como el barrio Oser, junto a la playa de maniobras del FFCC Belgrano. En la cercanía de este barrio, en la esquina de Pedro Centeno y Avenida Aristóbulo del Valle nace la idea de gestar un Centro, en base a la propuesta de un grupo de friulanos residentes en la zona.

Estos inmigrantes habían llegado en la última oleada que recibió nuestro país, hacia 1945.

Para ello forman una comisión y compran un terreno ubicado en la esquina de las calles Salvador del Carril y Rivadavia, localización que hoy marca la confluencia de varios barrios: Oser, Escalante, Sargento Cabral y Mayoraz.

Los inmigrantes friulanos, sobre todo en el período entre guerras, tuvieron una importante participación en la transformación del espacio urbano de la ciudad de Santa Fe, que se encontraba en buena situación económica y comenzaba su expansión espacial hacia el norte, mediante su participación en actividades relacionadas con la construcción: eran albañiles, yeseros, ladrilleros, carpinteros, ebanistas, fabricantes de mosaicos, torneros.

Algunos, en su país de origen, eran agricultores, pero al llegar a estas tierras se quedaron en las ciudades y se convirtieron en artesanos.

Los friulanos fueron construyendo sus viviendas hacia el norte de la ciudad, en el sentido del crecimiento urbano. Fueron conformando barrios como Sargento Cabral, Escalante, Villa María Selva, Barranquitas, Guadalupe entre otros. Era costumbre levantar su vivienda cerca de algún familiar o de algún paisano.

Es indudable que los edificios públicos y privados, y



las viviendas particulares del paisaje urbano de Santa Fe poseen una marcada impronta del trabajo de los constructores italianos, sello que se mantiene activo en nuestros días ya que muchas de las empresas constructoras e inmobiliarias que desarrollan actualmente su actividad en esta ciudad están dirigidas e integradas por descendientes de aquellas primeras familias friulanas.

NUESTRO CÁLIDO HOGAR, NUESTRA CASA, UN LUGAR DE ENCUENTRO Y DISFRUTE

“El 5 de junio de 2022, el Centro Friulano de Avellaneda – Santa Fe abrió las puertas de su nueva casa, su sede, lugar que permitirá llevar adelante las diferentes actividades y seguir fomentando la cultura friulana en la ciudad y la región.”

El 17 de septiembre de 1970 un grupo de ciudadanos de Avellaneda descendientes de inmigrantes friulanos, se reunía para emprender un camino, encender la llama aletargada de las tradiciones, preservar y transmitir la idiosincrasia de nuestros nonos... nació el **Centro Friulano de Avellaneda**.

Desde entonces y a lo largo de más de 50 años, este grupo vio florecer el sentimiento de hermandad en la comunidad y cultivó con esmero los valores del compromiso, la solidaridad, el respeto y la amistad. En cada empresa, en cada institución, en cada familia vemos el sello de la sabiduría natural de los abuelos inmigrantes. El Centro Friulano de Avellaneda creció impulsado por la sangre que corre en nuestras venas, y extendió sus



brazos para reunir a los compatriotas de toda la región, consolidar los lazos con nuestra tierra natal y ser en el mundo una estrella friulana que brilla clara a la distancia.

Durante todos estos años los friulanos de Avellaneda

recibieron amablemente el amparo de muchos refugios que nos abrieron sus puertas y apoyaron en la consolidación de nuestra identidad. Instituciones donde brindar talleres y cursos, clubes donde celebrar fiestas y tradiciones, casas de familias donde compartir platos típicos y recuerdos alegres...

Gracias a ellos el espíritu friulano se hizo grande en nuestra ciudad, despabiló a los descendientes y se hundió en este suelo....

Hoy, próximos a cumplir 52 años, el Centro Friulano de Avellaneda echa nuevas raíces, grabando con seguridad y confianza un nuevo paso, un gran paso.... Abre las



puertas de su propia casa, sabiendo que no inaugura una sede, sino un sueño.

El pasado 5 de junio, en horas de la tarde, con la presencia de autoridades y un numeroso público, se llevó adelante el acto de inauguración de nuestra anhelada sede. Tras entonar las estrofas del Himno Nacional Argentino y del Himno de Italia, interpretados por el Coro Infantojuvenil del Centro Friulano de Avellaneda, hizo uso de la palabra el presidente del mismo, Mariano Dean, quien agradeció especialmente a todas las instituciones y personas que apoyaron la concreción de este deseo, se refirió al esfuerzo y las esperanzas de aquellos nonos inmigrantes provenientes de la lejana Italia, quienes se embarcaron dejando su tierra y su familia en busca de nuevos horizontes.

Además, en compañía de toda la Comisión Directiva, invitó a seguir trabajando para fortalecer nuestras raíces, para compartir nuestra esencia y escribir nuestra historia: **“Hagamos de ésta, nuestra casa, nuestro hogar, un lugar de encuentro y disfrute, un lugar donde se brinde calor familiar y se respire friulanidad”**.

Posteriormente, el Intendente de la ciudad de Avellaneda, Gonzalo Braidot, y el Senador Provincial, Orfilio Marcón se refirieron a la importancia del Centro Friulano en la localidad, su rol en la transmisión de valores y el deseo de progreso de nuestro pueblo.



También se hizo presente el diácono Nicolas Lastra para bendecir la Sede, y el profesor Víctor Braidot narró con su vehemente entusiasmo, algunas anécdotas de la ciudad como así también el significado del Escudo del Centro Friulano de Avellaneda que ilustra un arado mancera, símbolo de trabajo, que, junto a la fe y la familia, fueron y son las bases fundantes del crecimiento de nuestra ciudad. Finalmente, un grupo de personas protagonistas de la historia de la Institución colocaron frente al edificio un arado mancera que quedará allí como monumento especial.

Tras el descubrimiento del cartel con la el nombre de la Institución y el corte de cintas inaugurales, los presentes fueron invitados ingresar a recorrer los grandes salones del edificio, su galería y el pintoresco patio interno, mientras degustaban un café, alguna bebida típica y los tradicionales crostuis, jugaban alegremente a la mora, y disfrutaban de la actuación del grupo local “Entre Amigos” que ofreció un repertorio de canciones tradicionales friulanas.

El fogolar está más vivo que nunca y en su calor se refugia toda una comunidad que ha sabido albergarlo. El fogolar se enciende para dar nuevo amparo a la ciudadanía de Avellaneda y la región. El fogolar entibiará nuestros corazones y será cobijo para los friulanos que atesoramos viejos legados.

Este momento quedará estampado en nuestra memoria y en nuestros corazones por siempre.

Desde hoy, esta es nuestra casa... la sede del Centro Friulano de Avellaneda.

“Lis lidrís no dome nus nudrissin, ma ancje nus sos-tegnin”.

Centro Friulano de Avellaneda.

FAMIGLIA FRIULANA ROSARIO: VERSO I NOSTRI 70 ANNI

La domenica del 24 luglio, nella Casa della Famiglia Friulana di Rosario, abbiamo tenuto il pranzo della "Giornata dell' Amicizia" con più di 80 partecipanti.

Tavola Italiana, Musica Italiana e Cultura Italiana; per una giornata di festa e di omaggio ai nostri antenati; rinnovando la fedeltà alla "Madre Patria".

Nel salotto, come di solito, le bandiere italiana e della regione, aspettando degli invitati. In cucina, la mítica e storica Cuoca della nostra Friulana, la Siga. Concepción D' Andrea, alias "Titina", é stata alla guida della Polenta con la ricetta tradizionale. Un gruppo dei giovani hanno messo le sue mani per farla appunto secondo lo facciamo ogni anno da 70 anni fa.



Il primo piatto, Antipasto di melanzane con salumi e formaggio e doppio, Pollo al pomodoro con Polenta. Il dolce é stato i gelati e un buon vino per il brindisi.

La nostra Presidente, Maria Verónica Cominotti, ci ha condiviso le sue parole sul presente e futuro, con la testa messa nel Gran anniversario 70 il prossimo fra 5 e 7 Maggio 2023. Lei ha ringraziato a tutti per la condivisione e ha fatto l' invito a rimanere in contatto per le prossime attività.

Anche erano presenti gli insegnanti e gli studenti della "Scuola di lingue Peraulis" dell'istituzione. Finalmente, é stata la presentazione del nuevo Consiglio d' Amministrazione e lo statuto nuovo.

Poi ad Agosto, mese dei bambini in Argentina, abbiamo fatto una raccolta di giocattoli, cibo non deperibili e ves-



titi, per donazioni ad enti di assistenza. Venerdì scorso abbiamo fatto una degustazione della cantina italiana "Durigutti", con grande affluenza di giovani e pubblico in generale.

Il prossimi 1 e 2 Novembre, abbiamo la Trasferta Ente Friuli nel Mondo a casa nostra. Essendo la nostra entità Madre, sarà un grande onore per noi, avere la sua presenza per chi abbiamo sistemato delle attività diverse.

Tornando al nostro grande compleanno, per la Cena di ricevimento, il 6, hanno già confermato la presenza dei nostri fratelli Fogolari, e anche settantenni, di Santa Fe e Paraná, così come Colonia Caroya e Montevideo, tra gli altri.



Stiamo preparando una festa a cuore aperto per tutti i friulani e gli aderenti.

Per finire, nella ricca vita della Friulana de Rosario, vengono insegnate anche lezioni di Tango, Reiki e l' uso della Sala per eventi sociali correlati e la comunità tutta.

Siamo friulani - argentini, in quest'ordine.

CENTRO FRIULANO DE SUNCHALES

El primer domingo del mes de julio, asistimos a la “Fiesta de la Polenta” que organizan los amigos del Fogolar de Santa Fe.

En un excelente almuerzo y con la compañía de toda la familia friulana, pasamos una linda jornada.



Juan José Ocelli, presidente del fogolar de Sunchales, junto a la presidente del Centro Friulano de Santa Fe y el Sr Elio Gon, responsable de la preparación de la polenta.

En el mes de setiembre viajamos hasta la ciudad de Morteros para acompañar a los amigos del Fogolar que celebraban sus 35 años. Otro encuentro donde compartimos con los amigos de Colonia Caroya y San Francisco, una hermosa noche.



Entregamos un presente a los amigos de Morteros. Es una pintura realizada por Analía Seguro, una artista de nuestro Fogolar.

FUNCIONARIO ITINERANTE EN CAROYA - PASAPORTES

Tuvimos la grata sorpresa de que el Consulado Italiano en Córdoba haya seleccionado nuestra institución para desempeñar sus funciones de pasaportes itinerantes. Los días 27 de septiembre y 04 de octubre vinieron los señores Vincenzo Puglia y Máximo Ramos respectivamente, para tomar las solicitudes de los connacionales residentes en las ciudades de Colonia Caroya y Jesús María, emitiéndose alrededor de 90 pasaportes entre las dos jornadas.

La existencia de estos funcionarios itinerantes son un instrumento fantástico para los ciudadanos, ya que no deben ir hasta Córdoba a hacer el trámite, evitando el estrés y el tiempo de viaje, adicionalmente, consideramos que facilitan el acceso a los diversos servicios consulares a los ciudadanos de la circunscripción y permite avvicinar aún más las diferentes oficinas con la gente.

Para nosotros fue un orgullo que el Consulado haya seleccionado el Centro Friulano de Colonia Caroya para dicha tarea, el personal trajo todos los aparatos de último nivel para realizar sus funciones y además evacuó las dudas de muchas personas que se acercaron en esas jornadas a nuestra institución.

Los conciudadanos de nuestra zona vinieron con mu-



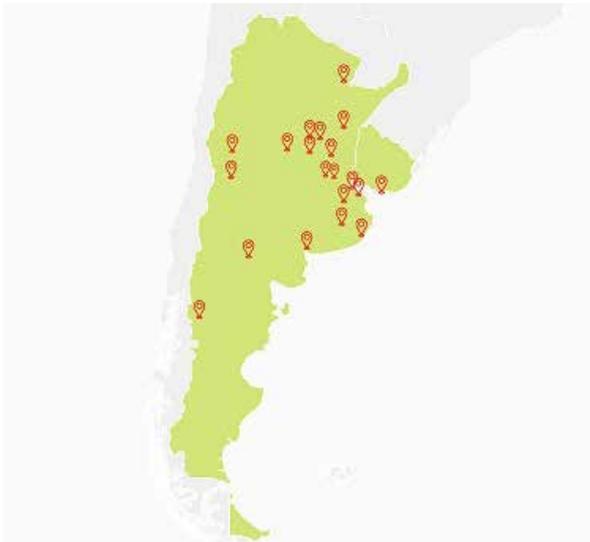
chas expectativas y se fueron muy felices, agradeciendo tanto al personal del consulado como a los miembros de la comisión que se encontraban presentes en dichos días, esperando tanto ellos como nosotros que se repita esta maravillosa experiencia y de poder acogerlos nuevamente en la institución.

Agradecemos nuevamente a la cónsul Giulia Campeggio, a los señores de la oficina pasaportes Vincenzo y Máximo, a la correspondiente consular Lucía Rossi y a la gente que se hizo presente en dichos días.

Centro Friulano de Colonia Caroya.

COMUNIDAD FRIULANA DEL RÍO DE LA PLATA

ENTE FRIULI NEL MONDO



ARGENTINA

CENTRO FRIULANO DE AVELLANEDA (SANTA FE)

Fundado el 17 de septiembre de 1970.

Presidente: Mariano Andrés Dean

📍 Calle 1 N° 9

☎ +54 9 3842 591005

✉ friulanosavellaneda@gmail.com

📱 Centro Friulanos Avellaneda - Santa Fe

🌐 friulanosavellaneda

CENTRO FRIULANO DE COLONIA CAROYA (CÓRDOBA)

Fundado el 15 de septiembre de 1968.

Presidente: Luis Grion

📍 Av San Martín 2842

☎ +54 9 3525 466282

+54 9 3525 48-6343 (Luis Grion)

✉ friulicoloniacaroya@gmail.com

📱 Centro Friulano Colonia Caroya

🌐 centrofriulano_caroya

CENTRO FRIULANO DE SAN FRANCISCO (CÓRDOBA)

Fundado el 8 de octubre de 1983.

Presidente: Dante Davanzo

📍 Libertador (S) 380

☎ +54 9 356 466-9332 (Viviana Venturuzzi)

✉ friulanosdesanfrancisco@gmail.com

📱 Centro Friulano San Francisco

FOGOLÂR FURLAN DE TANDIL (BUENOS AIRES)

Fundado el 22 de mayo de 1983.

Presidente: Mauro Nardin

+54 9 249 456-2356 (Mauro Nardin)

fogolartandil@yahoo.it

Fogolar Furlan Tandil

CENTRO FRIULANO DE SANTA FE (SANTA FE)

Fundado el 1 de julio de 1951.

Presidente: Susana Persello

📍 S. del Carril 2394

☎ +54 9 342 4676960 (Susana Persello)

✉ friulanosantafe@hotmail.com

📱 Centro Friulano de Santa Fe Friulano

CENTRO FRIULANO DE SAN JUAN (SAN JUAN)

Fundado el 2 de septiembre de 1970.

Presidente: Raúl Francile

📍 Juan B. Justo 47 sur. Rivadavia

☎ +54 9 264 563-7231 (Raúl Francile)

✉ centrofriulanosanjuan@yahoo.com.ar

📱 Centro Friulano San Juan

CENTRO FRIULANO DE SUNCHALES (SANTA FE)

Fundado el 3 de septiembre de 2013.

Presidente: Juan José Ocelli

📍 L. N. Alem 241

☎ +54 9 349 366-8385 (Juan José Ocelli)

✉ centrofriulanosunchales@gmail.com

📱 Centro Friulano de Sunchales

CENTRO FRIULANO DE MENDOZA (MENDOZA)

Fundado el 1 de febrero de 1959.

Presidente: Claudio Bravin

📍 Medrano 2341 Chacras de Coria

☎ +54 9 261 507-6841 (Claudio Bravin)

✉ claudio@bravin.net

CENTRO FRIULANO DE MORTEROS (CÓRDOBA)

Fundado el 9 de septiembre de 1987.

Presidente: Rosana Mattaloni

📍 Italia 658 - Soc. Italiana de Morteros

☎ +54 9 356 245-6274 (Rosana Mattaloni)

✉ centrofriulanodemorteros@outlook.com.ar

📱 Centro Friulano Morteros

CIRCULO FRIULANO DE SALTA (SALTA)

Fundado el 04 de Junio de 1954.

Presidente: Gianfranco Martinis

📍 Los Ceibos 220 - Salta

☎ +54 9 387 43 96103

+54 9 387 605 1179

FAMILIA FRIULANA DE ROSARIO (SANTA FE)

Fundada el 7 de marzo de 1953.

Presidente: María Verónica Cominotti

📍 Córdoba 3060

☎ +54 341 4394858, L. a V. de 14 a 21hs.

+54 9 341 648-9230 (Verónica Cominotti)

✉ fliafriulanaros@hotmail.com

📱 Familia Friulana Rosario

🌐 familiafriulanaros

FAMILIA FRIULANA DE BAHIA BLANCA (BUENOS AIRES)

Fundada el 2 de Agosto de 1953.

Secretaria: Graciela Gambon

19 de Mayo 130/8000

+54 9 291 407-1176 (Graciela Gambon)

familiafriulana@bblanca.com.ar

FOGOLAR FURLÁN COSTA Y VALLE DEL CHUBUT (CHUBUT)

Fundado el 10 diciembre de 2004.

Presidente: Eduardo Scagnetti

- 📍 Ecuador 324 - Trelew
- ☎ +54 9 280 466-7791 (Eduardo Scagnetti)
- ✉ eddie.a.scagnetti@gmail.com

FOGOLÂR FURLÁN ESQUEL (CHUBUT)

Fundado el 4 de noviembre de 1972.

Presidente: Valeria Da Dalt

- 📍 Ameghino 505
- ☎ +54 9 294 546-6927 (Valeria Da Dalt)
- ✉ fogolar.esquel@gmail.com
- 📱 Fogolar Furlan Esquel

FOGÓN FRIULANO DE RESISTENCIA (CHACO)

Fundado el 1 de febrero de 1957.

Presidente: Horacio Martina

- 📍 San Fernando 348
- ☎ +54 9 362 460-3403 (Horacio Martina)
- ✉ fogonfriulanochaco@hotmail.com
- 📱 Fogon Friulano Chaco Fogon Resistencia

FOGOLÂR DE VILLA REGINA (RÍO NEGRO)

Fundado el 9 de agosto de 1969.

Presidente: Flavio Collino

- 📍 Cipolletti 731
- ☎ +54 9 298 467-2283 (Flavio Collino)
- ✉ fogolarfurlanvillaregina@yahoo.com.ar
- 📱 Ffvr Villa Regina

FOGOLÂR FURLAN DE SAN FRANCISCO (CÓRDOBA)

Fundado el 19 de junio de 2017.

Presidente: Damián Lucas Bonino

- 📍 Av. Libertador (N) 99 - Soc. Italiana San Francisco
- ☎ +54 9 3564 666224
- ✉ fogolarfurlansanfrancisco@gmail.com
- 📱 Fogolar Furlan San Francisco
- 📷 fogolarfurlansan

FOGOLÂR FURLAN DE MAR DEL PLATA (BUENOS AIRES)

Fundado el 10 de junio de 1972.

Presidente: Gladys Mirta Tuppin

- 📍 Castelli 3932
- ☎ +54 9 223 5987331
- ✉ fogolarfurlanmdq@hotmail.com
- 📱 Fogolâr Furlan Mar del plata
- 📷 fogolarmardelplata

FOGOLÂR FURLAN APÓSTOLES (MISIONES)

Fundado en diciembre de 2020.

Presidente: Eduardo Cleva

- 📍 Belgrano 1246 1° "A"
- ☎ +54 9 3758 411804
- ✉ fogolarfurlanapostoles@gmail.com
- 📱 Fogolar Furlan Apostoles
- 📷 fogolarfurlanapostoles

FOGOLÂR FURLÁN ZONA JÁUREGUI (BUENOS AIRES)

Fundado el 11 de noviembre de 1986.

Presidente: Luisa Battel

- ☎ +54 9 232 366-7684 (Luisa Battel)
- ✉ fogolarjauregui@yahoo.com.ar
- 📱 Fogolar Furlan Jáuregui

SOCIEDAD FAMILIA FRIULANA DE LA PLATA (BUENOS AIRES)

Fundada el 19 de diciembre de 1936.

Presidente: Joaquín Asuaje

- 📍 Calle 20n. 623 e/44 y 45
- ☎ +54 9 221 5046449
- ✉ fogolarlaplata@gmail.com
- 📱 Friulana laplata

SOCIEDAD FRIULANA DE PARANÁ (ENTRE RÍOS)

Fundada el 17 de agosto de 1952.

Presidente: Roberto Candussi.

- 📍 Villaguay 539, de L. a V. de 10 a 14hs. y de 18hs. en adelante
- ☎ +54 9 343 431-1871
- ✉ friulanaparana@hotmail.com
- 📱 Sociedad Friulana Paraná

SOCIEDAD FRIULANA DE BUENOS AIRES (CABA)

Fundada el 6 de noviembre de 1927.

Presidente: Eduardo Baschera

- 📍 Navarro 3974
- ☎ +549 11 4501-0764
- ✉ friulanabuenosaires@fogolares.org
- 📱 Sociedad Friulana Buenos Aires

UNIÓN FRIULANA DE CASTELMONTE (BUENOS AIRES)

Fundada el 25 de Enero de 1965.

Presidente: Juan Chialchia

- 📍 Pte. Peron 8179 (Ex Nicaragua) Pablo Podestá
- ☎ +54 9 11 4506-2665
- ✉ castelmontefogolar@yahoo.com.ar
- 📱 Castelmonte Fogolar

URUGUAY

FAMÈE FURLANE DI MONTEVIDEO (URUGUAY)

Fundada el 8 de octubre de 1944.

Presidente: Bernardo Zannier

- ☎ +59 8 96 872 538 (Bernardo Zannier)
- ✉ fameefurlane@yahoo.com
- 📱 Fameé Furlane di Montevideo

